

DEL DIA

Historia y meditación

Obscurísimo es el problema histórico referente a la conquista de nuestro pueblo euskara para la Religión de Cristo. Problema que se enlaza con otro también muy sugestivo. El atañero a la que profesara antes del Evangelio. De ambos no puedo ofrecer al lector, en este artículo de vulgarización, novedad alguna después de lo que, en día como hoy, varios años he referido en estas mismas columnas. Se han publicado recientemente tres volúmenes de una magna "Historia Eclesiástica de España" compuesta por el Jesuita P. García Villada. Con afán vivísimo acudí a buscar en ella, en el tomo que trata la cristianización de la Península durante la dominación Romana, la opinión de tan docto historiador en la secular controversia mantenida acerca de cuándo recibimos, los vascos, la luz de la Fe y de los antecedentes y circunstancias de tan trascendental acontecimiento. En vano: con sorpresa advertí que en la Historia Eclesiástica de España del P. García Villada, en la parte que cuenta lo acaecido en los primeros siglos, nuestras tierras brillan por su ausencia. Así, en una obra que se vende por definitiva — lo relativamente definitiva que pueden ser las de historia — Navarra, Vasconia no son de España por lo visto. Y ello es sorprendente tratándose del P. García Villada que no poca, por lo demás, ciertamente de reconocida soberanía. Haberemos de esperar, para ver dilucidado el problema, a que se publique mi trabajo de tamaño mediano de la Evangelización de las Gallas. Porque, ciertamente, la Evangelización de los vascos es una expansión de aquella y cae fuera de las tradicionales predicaciones apostólicas españolas. Entre tanto recordemos lo que se ha hecho por Morét, el P. Maceda y Mr. Salmón, fuentes bibliográficas únicas que hasta la fecha merecen ser estudiadas.

parecer, lugar para ella en la nativa y originaria lengua euskara, que es el único monumento que nos queda de aquellos tiempos remotísimos. Sin embargo imparcialmente debo decir que es conjetura posible y aun otro por los modernos filólogos atribuido a los vascos. Estos filólogos han discutido el clásico monoteísmo de los vascos. Ese teísmo está fundado en el vocablo, o más exactamente dicho, en la frase "Jaungoikoa" y en su interpretación "el Señor de arriba" con que aún se designa, en nuestro milenario idioma, a Dios. Pero el Príncipe Luis Luciano Bonaparte encontró que, en el dialecto, o subdialecto roncales del euskera, "goiko" es "luna", con lo cual la mentada frase designatoria de la divinidad euskara habría de entenderse "el Señor la luna". Y como Diana que, en la tierra, es Artemisa, en el Cielo es, según los mitólogos, Luna y Febea, que resplandece cuando Apolo, "el sol", desaparece en el horizonte, pueden perfectamente acomodarse la tradición, la mitología y la filología euskaras. A todo ello hay que añadir la noticia, recogida por Picaud, el antipático y malhumorado autor del "Codex calixtinus", según la cual los vascos, en el siglo XII, designaban a Dios con la palabra "urzi", el trueno. De todo ello se infiere, que luna o trueno, los vascos, antes del Cristianismo, tenían religión naturalista.

De cuándo brilló San Fermín no sé qué decirle, lector. Morét y Mr. Salmón le colocan en el siglo I. Maceda algo después. Los historiadores modernos, relativamente modernos, como Lafuente, Menéndez Pelayo y Echegaray sitúan que fué en el siglo III cuando se nos trajo la Fe Cristiana. Pero estos escritores modernos no han tratado a fondo, sino de pasada, el tema. Un estudio acabado, según los métodos científicos de la Crítica Histórica, no se ha publicado todavía.

La Cristianización de nuestro pueblo fué lenta. Ello es explicable y nada desdorado. Como fué lenta ha quedado arraigada y firme. Aquella lentitud prueba el legítimo apego a la tradición y el espíritu nada impresionable, sino reflexivo y tenaz, de nuestra raza, que tan bien supo encarnar en algunos de los personajes de "Amaya" Navarro Villoslada. Novedad tan trascendente predicada, además, por gentes forasteras, no había de ser acogida con rapidez, sino tras lentas meditaciones. En cambio de esa calma los predicadores cristianos no sufrieron aquí persecuciones criminales. San Fermín fué mártir. Pero esa palma hubo de ganarla en otra tierra, como San Saturnino. Comparte esa gloria impreciable de no haber martirizado a los predicadores de Cristo, con nosotros, sólo otra nación de Europa. La Verde Irlanda. Y nuestra cristianización exenta de impresionismos "snobistas", que no se acuerdan con la seriedad nativa de la raza fué tan firme y arraigada como gracias a Dios, aún se vé.

Jesús ETAYO.

CARTA DE ALEMANIA

Desde las verdes riberas del Neckar

Decía que el contraste de estas chicas y las de París es enorme. Quien haya frecuentado los "restaurants" a precio fijo y "páin a discretion" de la calle de Saint Honoré, de la avenida de Clichy o del boulevard St. Michel, habrá visto diariamente irrumpir en la sala al filo del mediodía, como empujados de regocijadas abejas, bandadas de retzonas "midnettes", que con sus risas deliciosas y su bullicio atrayente, convierten aquel comedor en un paraíso. A lo mejor, un pobre señor melancólico y flemático ha buscado una mesa en un rinconcito apartado creyendo que allí va a comer en paz con su amiga la soledad, cuando he aquí que un ejército de "midnettes" invade la sala, va tomando las mesas por asalto, pone cerco a la que ocupa nuestro flamenco que desmaya al instante ante tan terribles agresoras, y en un instante todas las plazas son ocupadas y cuando el pobre hombre abre los ojos, se ve envuelto en una oleada de belleza, juventud y fragancia y sus pobres oídos ensordados por la charla impetérica e inabarcable de las niñas. Y una vez que han desahogado a toda velocidad su breve yantar y se han echado al colete su botella de cerveza, comienza, en presencia de todo quisque, en plena mesa, la transcendental tarea de embellecer su piquito. Requieren el espejo, sacan los polvos "Tokalon" y con una sabia nerviosidad se enfurruñan las mejillas. Luego empuñan el "baton de rouge", alargan el hocico (o, perdón) hasta casi tocar el espejo y, ahora lentamente, como quien hace algo serio, se dejan los labios como una fresa que está diciendo: cómele.

a gran velocidad) echando ardientes miradas a los ventanales para ver desfilan con delicia la silueta de su propio palmito, y, de repente, pararse ante la luna de un escarpate, para reparar nerviosamente los desastres que el aire, o el sol, o la lluvia, o el sudor—¡qué sé yo!—ha causado en su carita de hada. En París es rarísima excepción la mujer que no se pinta. En cambio aquí, entre estas doctoras en ciencias, ocurre lo contrario: es algo insólito ver una que lo haga. Pero hay otro contraste más hondo. Las parisinas tienen el instinto de la coquetería y de la elegancia. No tienen rival en el mundo en este aspecto. Parece que su obsesión no es otra que atraer las miradas y excitar la admiración de las gentes (iba a decir de los zocotes de hombres. Todo en ellas es figura y gracia de movimiento; pero espontánea y sin afectación. Aquí, las mujeres parecen tener cosas más serias en que pensar que el culto de la belleza de su personilla. Marchan como los hombres a grandes pasos, hacen largas excursiones, a cientos de kilómetros, a pie o en bicicleta, con un pesado "morral" a la espalda y entonando patrióticas canciones con un ritmo violento que va cayendo como golpes de maza. En contacto inmediato y frecuente con la naturaleza y avezadas al ejercicio físico, son fuertes y robustas. Si imagináramos por un momento un encuentro entre las unas y las otras, no hay para qué decir que estas terribles germanas de nervudos brazos, anchas caderas y opulentos senos, dejarían "knock out" en unos segundos a las frágiles y remilgadas parisinas.

Pero dejemos a un lado al bello y temible sexo. Y al hablar de los hombres, casi nos sentimos sobrecogidos, porque si se dice que son el sexo fuerte, creemos que en ninguna parte merece tal nombre como aquí. Este pueblo lleva en la sangre el espíritu militarista. Hemos podido comprobarlo en repetidas ocasiones. El domingo de Pentecostés vimos algo definitivo. Toda la juventud dis-



Pamplona en fiestas

Ayer dieron comienzo con inusitada animación

Ayer, día 6, a las doce menos cinco de la mañana, nuestra clásica ciudad tranquila, a las doce, animación en todos, cohetes mil, música, baile en cualquier parte de la vía pública, en los Casinos, y así hasta terminar, ¡buen humor que gastamos los "pamplonicos" semos! así. El buen tiempo parece que quiere contribuir este año a nuestras tradicionales fiestas, para lo que el cielo se mostró azul y "febo" pegaba de lo lindo. ¡Cuán más guapas están las miles de chicas que hay en estos días en nuestra ciudad!

Pedimos fervorosamente a "febo", que no se aparte de nosotros.

La función de las Visperas

Sin concejales, como el año pasado, pero con buen humor y sana alegría, al compás del "Riau-Riau", un enorme gentío fué hacia la iglesia en que se venera nuestro Patrón San Fermín, durante este animado desfile por las calles de San Saturnino y Mayor, ¡hora y media!

Por los Casinos y en "Larraina"

Se celebraron ayer en nuestros Casinos animadísimos asaltos, estando estos Cen-

tros, vamos, como les diríamos, cuajaditos de caras preciosas, que serán las mismas que con las que tenían estos días, nos harán ver su garbo y gracia por nuestras calles.

En el nuevo club "Larraina" ha empezado a las once y media de la noche una gran verbena, estando a la hora en que escribimos estas líneas en el mejor.

Hoy, por los Casinos, habrá animadísimos bailes, después del encierro y de la corrida.

A las diez de la noche se empezó a quemar en la plaza de la República una vistosa colección de fuegos artificiales, preparada por la fábrica pamplonesa de pirotecnia de la señora viuda de Oroquieta, habiendo después un animado baile, que duró hasta las doce de la noche, relevándose en la cuestión "toqueo", la Banda de Pamplona, bandas militares y dulzainas del país.

En el Paseo de Valencia, a la misma hora en que se celebraba la música en la Plaza de la República, hubo sesión de cine público para la "grey" infantil. Después, inmenso gentío que se encontraba en estos lugares, invadió el Viejo Ensanche, en donde funcionaron sin cesar todos los numerosos aparatos allí instalados, hasta bien entrada la madrugada.

Teatros y Frontones

Debutó en el Teatro Gayarre, en función de noche, la Compañía de Revistas del Teatro Maravillas, de Madrid, con un lleno y un éxito enorme. Pusieron en escena la divertidísima, humorada lírica "Las Mujeres Bonitas".

En Olimpia debuta hoy la Compañía de Comedias procedente del Teatro Lara, de Madrid, con "El Conflicto de Mercedes".

Por los frontones Euskal Jai y Moderno, habrá hoy interesantísimos partidos de pelota a cargo de los mejores jugadores de remonte y mano.

En el magnífico Circo del Viejo Ensanche hubo funciones en las cuales se registraron llenos rebozantes, siendo aplaudidísimos todos los artistas.

Programa para hoy

DIANAS
A las seis de la mañana las bandas de música, dulzainas y chistularis, recorrerán las calles y plazas de la ciudad, tocando alegres dianas.

EL ENCIERRO
A las siete en punto se celebrará el encierro de los toros que se han de lidiar por la tarde, y a continuación se correrán varios novillos embolados para los aficionados.

EL CONCIERTO
De doce a una y media, concierto de banda en el Bosquecillo de la Tacuera.

LA CORRIDA
A las cuatro y media de la tarde dará comienzo la primera corrida de toros, en que se lidiarán seis toros de la ganadería de los señores Hijos de Pablo Romero, de Sevilla, con divisa celeste y blanca, para los diestros Vicente Barrera, Fermín Espinosa "Ar-

INFORMACION NOTABLE

Una interviú con San Fermín

A pesar de ser periodista, y por tanto (según malas lenguas) indiscreto, guardo silencio absoluto respecto al lugar en que he celebrado la interviú.

En cuanto le entregan mi tarjeta oigo que dice: "¿Un periodista de Iruña?... Que pase, que pase en seguida".

Y paso. Un poco azorado, un poco tímido. Beso reverente su anillo y ganado por su afabilidad y sencillez, tomo asiento frente a él, como si hubiésemos sido amigos de toda la vida, y hubiésemos jugado a bochas en casa "Cholo".

Debo advertir que no es San Fermín como nos lo habíamos figurado; morenico y de la estatura de esos mocicos de la Cuenca. Al contrario, buen tipo, esbelto, tirando a rubio y con unos ojos alegres y dulces a la vez, de una gracia y un atractivo inefables e irresistibles.

Como advierte que nuevo impaciente el lápiz, se sonríe y adelantándose a mis deseos, que casi no acierto a exponer, me dice: "¿Con que, quieres saber cuál es mi opinión respecto a las fiestas que celebra mi pueblo en mi honor? ¿Verdad?".

Pues bien, preguntame cuanto se te ocurra, que hoy no puedo negarte nada.

¿.....?
En mis tiempos, cuando yo era muchacho, las fiestas—que no eran en mi honor como te lo podrás suponer, sino en el de la Santísima e Inmaculada Virgen María, Madre de Dios y Madre nuestra—, eran también alegres, muy alegres, (uno de los jóvenes más divertidos y animados era precisamente yo), pero... vamos, no se cómo decirte, eran... de otra manera. Claro que también entonces, el villillo de Ezcabá, el de Artajona y también el de Peraita, hacían de las suyas; sobre todo entre los montañeses de la parte que ahora llamáis Vizcaya, Guipúzcoa, el Baztán, Baja Navarra, etc....

¿.....?
Ah, no; entonces no se conocía el nombre de vizcaínos, albeses, guipuzcoanos, laburdinos ni ninguno de esos otros que yo no sé de donde ni para qué, los habéis inventado: todos eran y se llamaban euskeldunas; y como en Pamplona no hablábamos otra lengua que el euskera, y como... Oye (se interrumpe), ¿habías tú el euskera? ¡Si! Encantado, pues hablémosle el euskera; porque no acierto a expresarme bien, aunque la entiendo, en esa lengua que ahora usáis en mi pueblo, y que viene a ser una transformación del latín de los romanos de mi tiempo. Y como (continúa San Fermín) mi pueblo por su importancia y prestigio venía a ser la capital de todos los vascos, de ahí que a las fiestas viniesen desde el Nervión, el Oría y el Adócer, todos los jauntxos, mozos y mozas que podían hacerlo. Y claro, como gente poco acostumbrada al vino, resultaba que empinaban el codo (había cada vino) "se dormían en la suerte" como decís ahora... y venía el consiguiente mareo. Pero no lo era general, ni se hacía alarde de ello, como veo que ocurre ahora, en que aun sin beber otra cosa que agua de Arteta, o a lo sumo esa porquería de seltz, muchos hacen gala de no poder con el "tablón". Se comía, se bebía, se merendaba..., y se cantaba y se bailaba. ¡Y qué canciones tan bonitas, tan variadas! ¡Y qué bailes tan hermosos, tan ágiles, tan artísticos! Los de la Erribera y los de la Montaña, competían en músicas y danzas y era un contento el vivir aquellos días en Pamplona.

¿.....?
No; lo de ahora me va disgustando cada vez más. Y no es que me desagraden ni la alegría, ni los bailes, ni las músicas, ni aún ciertos exesillos con el chacolí, porque, ¡qué caramba! no es fácil tomarle la medida; pero de eso, a hacer el loco día y noche, a llegar al desenfreno, a cantar... o berrear mejor dicho, unas canciones sin gusto, sin arte alguno, y lo que es peor, casi siempre groseras y zafias, y sobre todo a vestir de

mamarracho, como si para estar alegres y divertirse hiciera falta cambiar de ropa... ¡media un abismo.

¿.....?
¿Abandonarlos? Nunca. ¡Para eso les quiero yo poco! Ya ves que todos los años salgo al encierro, y que voy el último ante los toros, para evitar desgracias, (que no siempre me es posible, porque hay algunos que salen hechos unos pingajos), pero si he de ser franco, te prevengo que me voy cansando. Bueno es que confíen en uno, pero no tanto, tanto. Además de que las fiestas van degenerando mucho, cada año más, y yo no estoy dispuesto a consentir que me las cambien por completo.

¿.....?
¿Lo de las Visperas y lo del Ayuntamiento? Lo he sentido, no te lo quiero ocultar. Pero más que por mí, lo siento por ellos. Los que "dicen" que está bien que se hayan suprimido las Visperas, y la asistencia del Ayuntamiento a las funciones religiosas, son unos pobres desgraciados. ¡Si! conocerás el interior de cada uno de ellos! ¡Si! supieras por qué se hacen los laicos y los radicales... Me refiero, claro es, a los navarros; a los otros, a los extraños a mi tierra deberías decirles que se fueran a la suya a mandar. Por cierto que no es la primera vez que se ha suprimido la asistencia oficial del Concejo a las Visperas y a la Procesión. Pero ya ves, aquellos murieron... y nadie se acuerda ni de que hubiesen existido nunca; y yo en cambio, siglo año tras año, siglo tras siglo, aclamado, venerado y bendecido por los pamploneses y navarros de pura cepa. Pasarán también estos pobres laicos de ahora, como un soplo, y no dejarán tras sí más que el vacío... que van dejando también, en las arcas municipales; pero de aquí a unos años, y de aquí a un siglo y a dos siglos, yo, y no por vanidad, que jamás la sentí, me pasearé por las calles de Pamplona entre las bendiciones y aclamaciones de los navarros.

¿.....?
¿Que en qué me fundo para pensar así? Pues me fundo en que casi todos los de mi pueblo, estén donde estén, cuando les llegan esas horas tristes, amargas, terribles, irremediables de la vida, elevan su corazón al cielo y se acuerdan de mí.

Y en que todos los días, y a todas las horas, veo ante mí altar a esas, incomparables, tiernísimas, santas madres navarras, con sus hijos en los brazos, y diciéndome con toda la inmensa ternura de su alma: "¡Fermín, cuidámelo; que sea bueno; que se parezca a tí!" ¿Y cómo quieres que no las oiga? ¿Cómo puedes creer que los he de abandonar?

Observo que San Fermín se ha emocionado un poco, y doy por terminada la interviú.

Además, veo que está algo impaciente por que no quiere dejar de echar un vistazo a los toros antes del encierro, para saber de sus "intenciones", y sobre todo a los trapisondas y otras gentecillas extrañas, que además de las que ya se nos han colado, se suelen "introducir" poco menos que fraudulentamente estos días, dentro de las murallas, pues tiene que evitar las riñas e incidentes a que pudieran dar lugar.

Excuso decir que hubiera dejado muy a gusto las fiestas, por quedarme con San Fermín; pero no he tenido más remedio que bajar a la Redacción, para servir cuanto antes las cuartillas al Regente que las reclama, porque las linotipas no cesan de devoraras.

Pero en medio de todo, estoy satisfecho, porque acabo de obtener el éxito periodístico más grande que se haya podido imaginar: ¡Ahí es nada, conseguir una interviú con San Fermín!

M. E.

DESPUES DE LA CORRIDA

De seis y media a ocho y media, concierto de banda en el Paseo de Sarasate.

De diez a doce de la noche, música de baile en la Plaza de la República.

FUEGOS ARTIFICIALES
A las diez en punto, se quemará en la Plaza de la República una magnífica colección de fuegos artificiales.

Programa para mañana

DIANAS
A las seis de la mañana las bandas de música y dulzainas del país recorrerán la ciudad tocando alegres dianas.

FUEGOS ARTIFICIALES
Como el día anterior, a las siete en punto se verificará el encierro de los toros que se han de lidiar por la tarde.

CONCIERTO
Al mediodía, una brillante banda ejecutará el paseo del Bosquecillo de doce a una y media.

LA CORRIDA
A las cuatro y media de la tarde se celebrará la corrida de toros llamada de Prueba, lidiándose ocho toros del Excelentísimo señor Marqués de Villamarta, de Sevilla, por los diestros Nicanor Villalta, Vicente

Barrera, Fermín Espinosa "Armillita Chico", José González "Carnicerito de Méjico", Domínguez y Antonio García "Maravilla".

EN EL PASEO DE SARASATE
De seis y media a ocho y media, concierto en el Boulevard de Sarasate.

A las nueve y media de la noche, se quemará en la Plaza de la República, una colección de fuegos aéreos, seguida de un volcán, corriendo uno toro de fuego.

Las músicas y dulzainas interpretarán diversos baillares.

Se halla entre nosotros desde ayer, nuestro gran amigo y colega señor Rufino Hernández "Pinheral", que ha llegado de Barcelona para hacer las informaciones de nuestras famosas fiestas de San Fermín para el "Diario de la Marina" y la revista tau rina "Oro y Plata".

Sea bien venido, y deseamos le sea grata la estancia entre nosotros.

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc. INFORMES DE 11 A 1 Estafeta, 47-3. Pamplona

Ecós de sociedad

VIAJES
 De Lérida, y a compañía de su bella hija, nuestro paisano don Ramón de Urziza.
 De Marruecos, nuestro paisano don Eusebio Apat.
 De Madrid, el brillante escritor don Manuel Tribarren.
 De Bilbao, nuestro paisano el distinguido joven don Fernando de Biguria.
 De Madrid, don Alberto García.
 De Sevilla, el ingeniero don Martín Ongal.
 De Aotz, don Félix Juan Cliveti, Procurador de los Tribunales.
 A Burguete, don Francisco Andrés.
 De Falces, nuestro querido amigo don Juan Añorbe, Depositario de aquel Ayuntamiento.

De Córdoba, don Antonio Jiménez, acompañado de sus bellas hermanas María Luisa y Victoria.
 De Madrid, doña Encarnación Cabrero, viuda de Gofil, con sus hijos Antonio, Eduardo y José.
 De Lezaun, la bella señorita Angeles Villar de Imaña.
 De Olagüe, la bella señorita Conchita Argalz.

F. Jadraque
 ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Paseo de Sarasate 4 y 5
 Teléfono 1461

De Madrid, la contable del Estado y bella señorita María Jesús Sariguren Elis.
 De Madrid, don Victoriano Morales, señora y sus bellas hijas Conchita, Pilarchu y sobrino Pepe.
 De San Sebastián, don Loreto Echarte y señora.
 De Valladolid a Sangüesa, doña Lucía Castriño con su bella hija Blanca.
 De Bilbao la bellísima y distinguida señorita Pili Urribelarra.
 De Milagro la bella y distinguido señorita Carmen Díaz que ha venido a pasar una temporada con sus tíos los señores de Segura.

J. A. Sagués Irujo
 ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Sarasate, 29 1.^o Teléfono 1448

De Zaragoza don Mateo Lozano.
 De Valladolid doña Aurora Sínde Acones con su hijo Manuel Mateo.
 De Artieda don Esteban García y su hijo Pepito.
 De Navarrete y Zubieta las señoritas y profesoras de Instrucción primaria doña Fermína y doña María Nieves Oñatería. Enhorabuena.

Dr. Pedro Moreno
 del Consultorio Municipal de niños.
 Rayos ultravioleta, electro-medicina.
 RAYOS X
 ESCOBECALLES, 4, primer.^o
 Teléfono 1624
 Consultorio de 19 a 1 y de 4 a 5

NATALICIO
 Con toda felicidad ha dado a luz un robusto niño doña Paquita Arrarás, joven y bella esposa del comerciante don Antonio Mendizábal, habiendo quedado en perfecto estado de salud tanto la madre como el recién nacido.

VARIAS
 Ha sido nombrado profesor auxiliar de Física de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Zaragoza el joven doctor en Ciencias don José Antonio Barasoain Odériz.
 Reciba nuestra enhorabuena.

OFICIALES
OBANOS
 Concurso para la explotación de una cantera
 Previa autorización superior el Ayuntamiento de esta villa, saca a concurso la explotación de una cantera de yeso de unas doce robedas en el término "Unatermin" a unos dos kilómetros de la carretera de Campanas a Pamplona con camino para carro.
 Para la apertura de los pliegos que pueden presentarse se ha señalado el día 25 del corriente a las doce horas en la sala municipal en que se procederá a la apertura con sujeción a las condiciones formuladas y reservas ordinarias.
 Obanos 3 de julio de 1933.
 El Alcalde,
 Remigio Ulzurrun

DE LA DIPUTACION Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

La Diputación acordó aceptar la propuesta hecha por el Tribunal que ha juzgado los exámenes de los aspirantes a las doce plazas de enfermeros del Manicomio de Navarra, a que se refiere la convocatoria de 27 de Abril último, disponiendo que el señor Administrador del Establecimiento proceda a efectuar los nombramientos a medida que ocurran las vacantes, por orden de puntuación, en la forma siguiente:
 Número 1. Francisco Alzorcbe Iriarte.
 Número 2. Miguel Serdeño Armendáriz.
 Número 3. Angel Morrás Pascual.
 Número 4. Pedro García Azcona.
 Número 5. Angel García Azcona.
 Número 6. Alejandro Zabalza Garraida.
 Número 7. Fernando Carrillo Andrés.
 Número 8. Lorenzo Izo Valencia.
 Número 9. Amador Malangré Grayen.
 Número 10. Victor Alfonso Echarren.
 Número 11. Ignacio Echeverría Erasun.
 Número 12. Félix Artazcos Aizoaín.

De conformidad con lo propuesto por la Dirección de Caminos, se acordó ejecutar los trabajos de reestimiento elástico de carreteras durante el año 1933, cuyo importe asciende a 553.810,50 pesetas.

Aprobando presupuestos para la construcción de un pozo e instalación de motor y bomba en los viveros de Cadréita, que importa 7.521,85 pesetas.

Adjudicando a don Luis Echeverría, de Villava, la construcción de aceras en las galerías subterráneas de los Pabellones del Hospital de Barañain.

Disponiendo se realicen las obras del puente de Santesteban, a base de ensanchamiento del mismo.

De Enseñanza

NUEVO GRUPO ESCOLAR EN OBANOS
 El próximo domingo, día 9, se inaugurará en la pintoresca villa de Obanos un magnífico grupo escolar instalado en el sitio más céntrico del lugar y dotado con cuanto puede exigirse hoy día para que las horas de clase sean gratas a los niños que a las escuelas van; añadamos a esto que conocemos a los maestros y diremos que ahora hasta los más exigentes estarán contentos.

El Ayuntamiento y donantes han seguido con entusiasmo y ardor las facetas y trabajos consiguientes para ver logrados sus anhelos, y todos merecen nuestra más cordial y sincera felicitación.
 Al acto inaugural asistirán varias personalidades madrileñas y de Pamplona, atentamente invitados, acudirán los señores inspectores, jefe de la Sección y representantes de la Prensa.

Comenzará el acto a las once y media de la mañana, actuando los niños y niñas de las escuelas bajo la dirección de sus profesores señora Eguillaz, señor Fernández y señorita Ibañez.

A continuación los invitados y autoridades tendrán un banquete en uno de los salones del grupo escolar.

En nuestro número del martes próximo daremos amplia información de los actos que se celebren, para lo cual se desplazará un compañero.

Muy agradecidos por la invitación.
PARA LOS FUTUROS CURSILLISTAS
 Recordamos a todos los aspirantes cursillistas vayan preparando la documentación con el fin de no aglomerar los últimos días, toda vez que si hay alguna reclamación y deficiencia en la documentación, puedan ir subsanando antes del día 21, último de presentación de los documentos.
PETICION JUSTA

Los nuevos cursillistas de Madrid han solicitado del ministro de Instrucción Pública amplie la convocatoria para aquellos compañeros a quienes falta para terminar la carrera una o dos asignaturas y que pueden finalizarla en los exámenes extraordinarios de Septiembre.

Aun cuando los solicitantes no recibieron una contestación concreta, tienen fundadas esperanzas de que se accederá a su súplica. Nos parece lógica y razonable aquella.

LAS CLASES DE VERANO
 Ante la pregunta de algunas familias, hemos de comunicarles que las clases de verano de la capital empezarán el día 20 de los corrientes.

Reduciendo a quince pesetas el importe de las multas impuestas a numerosos vecinos de Artajona, Añar y Cáseda, por infracción del Reglamento de Cañadas.

Al objeto de intentar una ordenación en la Hacienda municipal de la villa de Yesa, se acordó realizar una inspección, y des pues de conocido el resultado se proveyó sobre los extremos a que se refiere el escrito del Ayuntamiento.

Disponiendo se abone al Ayuntamiento de Unzué, para que éste lo haga a don Claudio Andriena, la cantidad correspondiente a los recargos de apremio por las dos mil 539,03 pesetas que indebidamente fueron exigidas a dicho contribuyente en concepto de contribución para las explotación canteras.

Estimando recursos de índole diversa, de doña Norberta Martínez, vecina de Ubago, don Daniel Vidaurreta, de Pamplona, contra un impuesto exigido por el Ayuntamiento de Huarte; don Ceilio Irisarri, de Trunfuela; don Raimundo Pérez y consorte, de Caparroso, y don Mario Tirapu, de Urroz.

Ordenando a los alcaldes de Eraso y Dicastillo, exigiendo de varios denunciados, las indemnizaciones correspondientes, debiendo el de Areso destruir los cierres de terrenos hechos por algunos vecinos.

Desestimando la reclamación de don Doroteo Artazcos y consorte, de Orocyen, sobre que los concejales que adoptaron el acuerdo de abonar de fondos concejales el importe de los servicios del Cuerpo de Bomberos de Pamplona, en un incendio, los satisficieran de su peculio particular, y declarándose por el contrario que dicha factura sea satisfecha por el Concejo.

Denegando la prórroga forestal solicitada por don Julián Mariñelarena, de Donamaría.

Desestimando la reclamación de doña Irene García, vecina de San Martín de Amescua, confirmando el acuerdo de la Junta de Obancía de dicha localidad de 15 de Marzo último, contra la que aquella se alza sobre ejecución de obras de acceso con carros a su casa.

Autorizando aprovechamientos forestales a la Junta Administrativa de los Montes Bidasos, y Berroarán: Ayuntamiento de Azeite y Aranas; y Concejos de Ganuza y Azqueta.

Autorizando al vecino de Leiza, don Benito Múgica, para la ocupación y edificación de los terrenos que indica.

Manifestando a don Isidoro Miqueleiz, secretario de Aotz, que en el momento oportuno se tendrá en cuenta su petición sobre que la secretaría de dicho Ayuntamiento se clasifique como de primera categoría.

Noticias y sucesos

Servicio de enfermos

PARROQUIAL
 San Juan Bautista, don Valentín García, Navarretia, 13, tercero.
 San Agustín, don José Ardanaz, Estafeta, 61, primero.
 San Cernin, don Juan Adot, Ansoategui, 15, cuarto.
 San Lorenzo, don Marcelo Larrazar, Mayor, 118, primero.
 San Nicolás, don Pedro Arvizu, Sarasate, 19, segundo.

FARMACEUTICO

Don Justo Aguinaga, Zapatería, 25.
 Don Joaquín Blasco, Mercaderes, veintuno.

CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:
 Eduardo Mauléon, de 11 años, distensión en el pie izquierdo, leve s. c.
 Salvador Guindal, de 53 años, herida con tusa en la pierna izquierda, leve s. c.
 Celedonio Artega, de 27 años, contusión en el pómulo izquierdo, leve s. c.

SENSIBLE DESGRACIA

En el lugar denominado "el Sosal", jurisdicción de Cabanillas, estando extrayendo arena, hubo un desprendimiento de este material, sepultando al obrero Eugenio Aranda Díaz, de 25 años, muriendo asfixiado.
 El Juzgado se personó en el lugar del suceso e instruye las primeras diligencias.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
 Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

Registro civil

Nacimientos:
 Ninguno.
Defunciones:
 Agapito Peralta, de 75 años, de Cuella, San Miguel, 22, primero.
 Bernardo Arvizu, de 78 años, de Gofil, Vinculo.
 Martín Fernández, de 35 años, de Agoncillo (Logroño), Hospital civil.
 Rufino Veramendi, de 28 años, de Aguilnaga, Hospital civil.
 Angel Portigo, de 78 años, de Abesanco (Logroño).
Matrimonios:
 Ninguno.

Radio Navarra, E. A. J. 6

(206 METROS 1456 KILOCICLOS)
Programa para hoy
 Emisión de una a dos y media tarde.
 A la una apertura de la estación.
 Servicio meteorológico.
 Cotizaciones de bolsa.
 Cartelera de espectáculos.
 Selección de discos.
 Música ligera.
 A las dos y media fin de emisión.
Programa de diez a once noche
 A las diez apertura de la estación.
 Música selecta.
 Noticias de prensa.
 Selección de discos.
 A las once cierre de la estación.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfúricas; Nitrogenadas.
 Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL. ARTRITISMO.
 Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.
 Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.
 A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

Boletín religioso

EN LOS CORAZONISTAS
 Día 7, viernes
 Ejercicio de los Nueve Primeros Viernes de mes consagrados al Sacratísimo Corazón de Jesús.
 Las misas de seis y media y ocho, con acompañamiento de órgano.
 En la función de la tarde, práctica del Ejercicio piadoso con exposición del Santísimo, a las siete y media.
 Solemne Reparación Sabatina
 Sábado, día 8
 Por la mañana, comuniones reparadoras en las misas de seis y media y ocho.
 Por la tarde, a las siete y media, Hora Santa Eucarística Mariana.
 Se rezará el rosario y se cantará la Salve popular.
 Advertencia.—A estas solemnes funciones deben acudir todos ostentando el escapulario del Corazón de María.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona
 Cuenta con un gran surtido a precios económicos

bodas
 En calidad de peritos
 Resulta el beneficiario
Relojería Internacional
 CARRAS, 24. S. SEBASTIAN

De Barcelona, la señora doña Victoria Oilo de Scharlau.
 De Huarte Araquil se ha trasladado a Zaragoza, donde tiene fijada su residencia, el pundonoso coronel de Infantería retirado, don José Rueda Elio.
 De Miranda de Ebro, la bella señorita Charito Delgado Gárate.
 De Bayonne, el joven estudiante de Medicina don Julio Yoldi con su hermano Angel y don Mariano Anaut.
 De Logroño a su casa de Los Arcos, el ex diputado foral don José María de Modet y familia.

MADERAS

De pino de Roncal y entarimados **ANTONIO ERIO**
 De Zaragoza a Valtierra, doña Manuela Pardo.
 De Villava a Burguete, doña Trinidad Escansa.
 De Aldaz (Larraun) ha regresado la señor viuda de Mateo Eseribano.
 De Madrid, después de pasa una temporada con sus hermanos la distinguida y bella señorita Paquita Lecumberri.
 De Corella, la señorita Josefa Arigita.
 Llegaron ayer de Barcelona en su magnífico "Rolls", nuestro querido amigo don José Butiñá con su elegante esposa doña Antofia Llorens, acompañados de sus bellas sobrinas de Baños Teresita y María.
 De Zaragoza a Múrpilo el Cuende, doña Sofía Iturralde y familia.
 De Gijón, nuestro paisano el médico don Basilio Arango.
 A Monteagudo, doña María Lozano, viuda de Pérez, con sus hijos.
 A Zarauz, don Bernardino Alvarez con su familia.
 A la misma villa don Ignacio López y familia.

Dr. AZNAREZ
 GARGANTA- NARIZ - OIDO
 Diplomado de la Facultad de Burdeos
 ZAPATERIA, 21 2.^o

A Biarritz, doña Marina Juanicorena, viuda de Ezcaray con su bella sobrina Mariana Astuce.
 A Fitero, la bella señorita Angeles Pérez.
 A Madrid, el comandante de Infantería, alumno de la Escuela de Guerra, don Eduardo Sáenz Aranz.
 A Villanueva de Araquil, el ex diputado foral don Joaquín Garjón y su distinguida esposa.
 A Burguete, don Rafael Rodríguez con su distinguida familia.
 A Zarauz, el abogado don Luis Ortega y su distinguida esposa.
 A San Sebastián la señora viuda de Eusa con sus hijas y nietos.
 Al mismo punto, la distinguida señorita María Palacios.
 De Bilbao, la bella señorita Marichu Echave-Sustaeta.
 De Muruzabal, el propietario don Enrique Díez de Ulzurrun.

Después del baño
 espolvoree bien el cuerpo del niño y le evitará toda clase de irritaciones y escoceduras que tanto le molestan y perjudican su salud.

POLVOS HIGIENICOS CALBER
 Son los mas eficaces y recomendados por dermatólogos y médicos especialistas.



SELENY
 Es el mejor rótulo luminoso por que
 Se lee perfectamente apagado y encendido
 Es el más económico por que es el mejor
 Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante
 Es el preferido por las casas de buen gusto
 No son costosas sus reparaciones
 Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis
 Delegación exclusiva para Navarra:
PUBLICIDAD TIRREN
 San Nicolás, 1 Teléfono 1406
PAMPLONA

Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

ARANA-GOIRI TAR SABIN: Tratado etimológico de los apellidos euzkericos. P. 250.
ANTZOL: La muerte del euzkera. Precio 0,50 pesetas.
B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y eudricos. De 65 x 90 centímetros. Pesetas, 3,75.
ESTORNES LASA: Historia del Pais Vasco con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 paginas con fotografias y un mapa fuera de texto. Elegante en encuadernada. Precio pesetas 25.
P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 25.
IBERO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0,25.
T. DE EGDIAZU: El Caserío y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0,50.
J. J. DE LEGIA: Perdida de la libertad vasca. Pesetas 0,30.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzka. Eresiak; Cuaderno primero - Precio pesetas 3,75.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Euzka. Eresiak; Cuaderno segundo - Precio pesetas 3,75.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyat Otsak; canciones populares vascas a cuatro voces mixtas - Precio 3,50 pesetas.
DONOSTIAR JOSEBA ANDONI: Oyat Otsak; canciones populares vasca a cuatro voces de hombre - Precio 3,00 pesetas.
EUKEL ABESTIAK: Tres cuadernos diferentes con 25 cantos vascos cada uno. Precio 0,60 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Kaleroko (Libro de lectura para niños, en euzkera). Precio 2 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Zenbakiztia (No ciones de aritmética en euzkera, para niños). Precio 1 peseta.
LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación euzkera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática. - Precio 6 pesetas.
LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna (Carta para niños). Precio 1 peseta.
ITURRIAGA: Ipuak (Poesias vascas). Precio 1,50 pesetas.
P. MENDIBURU: Jesus'en amore-neket dagotzen zenbat otoi-zgai. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.
EMETERIO DE ARRESSE: Nere Bideam (tomo de poesias en euzkera). Precio 2,50 pesetas.
ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.
P. LARDIZABAL: Testamentu zar ta berriko kondaira. Precio 4 pesetas.
P. HENAO: Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. Precio 35 pesetas.
IZUETA: Gipuzkoako danzak. Precio 5 pesetas.
ITURZAETA: Sermones dominicales y pangeiricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.
GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.
P. MACARIO: Lezo'ko Gurutze Deunaren edesti ta berri laburak. Precio 1 peseta.
A. ELIZONDO: Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillo y castizo). - Precio 3 pesetas.
Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquicio.

SECCION DE DEPORTES

La vuelta a Francia



En Azcoitia

ECOS DEL GUREA
rea, este mes va a proporcionar a los aficionados pelotales la flor y nata del deporte de la cancha.
Para esto ha organizado los siguientes partidos:
Dia 9 de Julio: Chiquito de Iracta y Aramburu contra Ubia y Atano II.
Dia 16: Ubiaca y Altuna contra Peru y Echániz I. o sea Guetaria contra Azcoitia.
Dia 23: Irureta II y Artazo contra Echave IV y Mondragonés.
Como Echave IV no se haya del todo recuperado de sus dolencias en las manos, la Empresa anunciará oportunamente si podrá o no actuar en este frontón, el día que se anuncia más arriba.
De todos modos la intención de la Empresa del Gurea es plausible en extremo ya que tiende a proporcionar a los aficionados unos partidos de alta calidad artística, y desde luego de los mejores que hoy día se pueden organizar.
Así que los pelotales de la comarca están de enhorabuena. No faltaba más...

En Euskal-Jai

De poca categoría era el partido organizado por el intendente para día tan señalado como el de vísperas de nuestra fiestas. El no obstante la combinación dió bastante de sí y se pasó el rato entretenidamente.
Como en los pasados días, la cátedra acertó el resultado del encuentro jugado en primer lugar; pero hubo de sufrir las consecuencias de la equivocación inicial.
Puesta en juego la pelota, Yanci y Aguirre, contra los que se pronunciaron obstinadamente los atletas, iniciaron un avance que les fué distanciando de sus rivales hasta doce tantos de ventaja; pero como se esperaba los rezagados, que eran Arbeloa y Guruceaga, fueron afirmándose en juego, y potencialmente el zaguero que venía descolándose con marcada indecisión; y tras un laborioso peloteo lograron empatar a 35 sobreponiéndose en dos tantos más en los que también fueron ellos alcanzados y sobrepasados en otros dos; hasta que por fin se impusieron resultantemente Arbeloa y Guruceaga que llegaron a los 50 tantos cuando sus rivales tenían 42.
El que desarrolló juego más normal fué Arbeloa, pues los otros tres pelotaris tuvieron sus alternativas.
A continuación contendieron I raola y Salsamendi de un bando y Urzainqui y Insauti de otro, quedando estos en 37 para 45 sin que se registrase dato alguno especial como no sea la mala labor de Insauti, que llegaron a los 50 tantos cuando sus rivales tenían 42.

LA ETAPA DE AYER

Comparte con la del martes la soberanía. Es tan "etapa-reina" como aquella. Tanto que muchos esperan que en Digne sufra otro cambio radical la clasificación general. ¿Qué hará nuestro Trucbillá en ella?
Sigue desarrollándose la Vuelta, en esta novena etapa, en plenos Alpes. Por tanto se trata de una etapa de verdaderas dificultades.
Es verdad que los principales obstáculos de ella etapa son el "col" de Vars, a los 71 kilómetros de la salida, con una altitud de 2.115 metros y rampas de un 10 por ciento de desnivel, y el "col" de Allos, a los 132 kilómetros, con sus 2.250 metros de altitud; pero en general las ruías, y aunque hay trozos en buen estado de conservación, la mayor parte tiene mal piso e infinidad de virajes.
Al final de la etapa, en Chateaudon (215 km.), hay una pendiente de tres kilómetros, con un 8 por ciento de desnivel y descenso al fin de la etapa, Digne.
Horario probable:
Gap, (salida), a las 8.
Guillestre, a las 10'25.
Barcelonette (110 kms.), a las 12'20.
Beauvezet (161), a las 14'25.
Digne (227, llegada), a las 17.
LA CLASIFICACION EN LA MONTANA
Después de la etapa del Galibier, en la que había varios picachos que puntuaban para la clasificación del Gran Premio de la Montaña, la clasificación va así:
1. TRUEBA, 34 puntos.
2. Rinaldi, 29.
3. Schepers, 28.
4. Hardiquet, 26.
5. Magne, 22.
6. Le Goff, 17.

LA SALIDA

A las ocho de la mañana se ha dado la salida en Gap. Los primeros kilómetros constituyen un tranquilo paseo. Los ciclistas están cansadísimo de los rudos esfuerzos que realizaron ayer. Se comprueba que, de seguirse disputando la Vuelta en esta dirección, será imprescindible que haya un día de descanso después de Galibier. Es imposible que continúe esta ruda escalada alpina durante cinco días sin interrupción.
Son muchos los corredores que parecen llegar al límite de sus fuerzas. Schepers y Guerra dos de los favoritos, parecen muy cansados. Y más cansado aún que ellos, Archambaud, el "maillot" amarillo.
Como además hace mucho calor y hay unos duros repechos al principio, los primeros kilómetros se cubren a 19 de media, completando con los caracoles.
EL "COL" DE VARS
Van ya venidos 80 kilómetros. Empezó el "col" de Vars, que es un buen mozo de 2.115 metros de altitud. Inmediatamente toma Trueba el mando de las operaciones y, acompañado por Rinaldi Cornez y Martano, empieza a destacarse de los demás.
Otros individuales también se destacan y van a sus alcances. Los "ases" retroceden sensiblemente. Unicamente parece Lamaire, el duro corredor belga, en situación de afrontar la batalla.

EN LO ALTO DEL "COL"

La lucha es ruda. La ascensión resulta difícil. En lo alto hay dos mil francos de prima; y Trueba, que va coleccionando billetes grandes y que, además, cuida su puntuación para el título de "Rey de la montaña" unida a 10.000 francos que da Martini-Rossi y a 1.500 que da la Casa Rustines, aprieta de firme y va dejando rezagados a todos los demás, a pesar de los rudos esfuerzos que hacen para evitarlo.
Unos corredores se rezagan y otros ganan posiciones. Rinaldi, que iba en segundo lugar en la clasificación del mejor "grimpeur", pierde puestos sensiblemente, dejando de ser una sombra de nuestro representante.
Por la cima pasa en primer término Trueba, que es acogido con una gran ovación. Cambia de "braquet" y se lanza hacia abajo rápidamente. Los ciclistas van pasando por la cima por este orden:
1. Trueba.
A 55", Fayolle.
A 1' 20", Le Goff.
A 2' 25", Martano.
A 3', Lemaire.
A 4' 6", Pastorelli y Rinaldi.
ARCHAMBAUD, SIN "MAILLOT"
Como los lectores pueden darse cuenta, Archambaud ha perdido ya el "maillot" amarillo. Y lo tiene en este momento, de una manera hipotética, el belga Lemaire. Este lo pierde, siempre hipotéticamente, porque le alcanza Guerra. ¿Se quedará con él el italiano, o lo recuperará Archambaud en lo que falta por correr de la Vuelta?
TRUEBA, ALCANZADO
Por la Barcelonette, a 110 kilómetros de la salida, Trueba es alcanzado por los individuales que le perseguían. Se ponen a su altura Le Goff, Fayolle y Martano. Los cuatro ruedan juntos, y a sus espaldas realiza Guerra una hazaña de las suyas, consiguiendo alcanzar a varios corredores y formando un pelotón de siete unidades, que avanzan sobre los individuales. Ese pelotón está formado por Guerra, Buchi, Level, Lemaire, Magne, Brugere y Blattman.
Por Barcelonette no han dado alcance a los individuales.
EL "COL" DE ALLOS
Los cuatro individuales atacan tranquilamente la subida. No se despegan, ni parecen intencional. Al final de la durísima rampa, Trueba "sprinta" y pasa el primero por el "col" de Allos. El hombredillo se acuerda de los dos mil francos y quiere, además, aumentar su puntuación para el "concurso de las 15 montañas". Inmediatamente después de él pasan Le Goff, Martano y Fayolle. Los cuatro individuos aprietan de firme. Se alternan en el mando, lo que hace suponer que Trueba no ha querido despegarse de sus compañeros para que no le suceda como el otro día, que fué inutilizado su esfuerzo por if solo.



¿Por que fracasan?

A propósito de ciertas gestiones para llevarse al Barcelona a un notable jugador vasco, se recordaban antecedentes de traspasos de otros jugadores de justa fama.
El difunto Félix Sesumaga, en plenitud de juventud y juego, después de una final en la que venció en las filas del Arenas al Barcelona, fué adquirido por este.
No duró mucho en el Barcelona, porque pronto fué un jugador fracasado, a pesar de su enorme valía.
Y marchó del Barcelona a un modesto Club para después ir al Athletic de Bilbao, donde fué campeón de España tras una temporada magnífica.
Otro caso es el de Goburu, jugador excepcional, magnífico y que por más esfuerzos y buena voluntad, no logró brillar en todo lo que vale en el Barcelona.
¿Qué les pasa a los jugadores vascos? Porque en el Barcelona han nacido y han crecido jugadores extraordinarios, magníficos, de los mejores ases, pero que no eran vascos.
Por la escuela de juego de aquel Club, por lo que sea, que ciertamente ignoramos, lo exacto es que los jugadores vascos fracasan y se hunden en aquellas filas.
Es un curioso fenómeno.
Es muy posible que en nuestro ambiente, en nuestra modalidad de juego, les ocurriese lo mismísimo a los catalanes.

BALNEARIO DE LERGANES (Santander)
Unicas aguas que curan y evitan la predisposición a catarros de la NA RIZ, BRONQUIOS Y PULMON.
GRAN HOTEL, precios módicos, con todo el confort moderno.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Partidos para mañana día 7
a las 11 de la mañana
IZAGUIRE y UGARTE
contra
IRIGÓYEN II y ARBELOA
A las dos y tres cuartos
IRIGÓYEN I y ZABALETA
contra
AZPIROZ EZFONDA
Frontón Moderno
Sensacional partido de pelota a mano para hoy día 7 a las once y media de la mañana.
ATANO HERMANOS II y VII
contra
ULACIA y CHICURI

Teatro Gayarre
TELEFONO 2238
TEMPORADA DE FERIAS Y FIESTAS DE SAN FERMIN
Compañia de Revistas del Teatro Lara villas, de Madrid
Vedette, Perilla Grcco. Primera tiple cómica, Amparito Taberner.
Primer actor: Salvador Videgain.
Primer tenor cómico: Paco Gallego (Galleguilo).
Viernes 7 de Julio de 1933.
MATINEE: A las SIETE menos cuarto
GRANDIOSO ACONTECIMIENTO de la humorada lírica en dos actos, divididos en ocho cuadros, libro de Antonio Paso, música de los maestros Francisco Alonso y José Cabas.

¿Lippo a Oviedo?

En Oviedo dicen que es muy probable vaya de entrenador Lippo Hertz.
Que según el colega ovetense que da la noticia, "se hizo famoso entrenando al equipo merengue hace un año".
Sirio ha debido ya renovar su ficha por el Oviedo.
Quienes no se deciden a hacerlo son Oscar, Galé y Casuco.
También se dice que es probable vaya de Gijón a Oviedo Herrerra.

Greenwell, al Valencia

El entrenador que fué del Español la pasada temporada, Jack Greenwell, ha sido contratado por el Valencia F. C. para la próxima temporada.
El señor Greenwell se encuentra en Barcelona con amplios poderes del nuevo Club respecto a la adquisición de jugadores.

¿Qué pasa en el Madrid?

Pues en el Madrid pasa lo siguiente:
Como ha renovado su contrato Zamora, Ciraco, Gurruchaga, Valle, Bonet, Luis y Pedro Regueiro, Eugenio, ¡Hilario! y Quesada.
Se han negado a firmar, reclamando una cantidad por la firma, Quincecos, Olivares, Lazcano y León. ¡Quedan retenidos!
Se traspasa a Ordóñez, Bestit y Gómez. Y los demás quedan en libertad.
A Prats y Esparza ya dijimos que les daban 5.000 pesetas.
A Atea, 3.000 pesetas.
Samitier es de los que quedan en libertad. Pero volverá, ¿qué remedio?, con una rebajita.
Nuevas noticias del Madrid:
Samitier se quedará. Lo van a entrenar de exterior derecho.
A Valle y Pedro Regueiro les han subido el sueldo.
A Lazcano le han impuesto una multa por hacer unas declaraciones en las que no queraban muy bien parados los directores del equipo y... Luis Regueiro.
Los directivos ni se han dirigido ni piensan dirigirse a Chacho.
En todo caso alguno que empuje.

RED'N HERMANOS
agentes de los automóviles
AUSTIN
¿ENEMOS EL GUSTO?
de participar a su numerosa y distinguida clientela y a todos los poseedores de AUSTIN en general que ha llegado a esta Mr. F. Robins, representante del Servicio Técnico de The AUSTIN MOTOR Co. Ltd, quien efectuará gratuitamente la puesta a punto de todos los coches de la citada marca que sean presentados durante su estancia en esta capital.
Una nueva facilidad que da a sus clientes el SERVICIO AUSTIN
Exposición y recambios
ARRIETA, núm. 10, GARAGE PAMPLONA

BOXEO
Nueva York.-La revancha Schmellin-Baer está a punto de concertarse.
Existe una pequeña diferencia, pues mientras el manager de Schmellin quiere que el combate se celebre en Miami, el de Baer quiere que éste tenga lugar en California.
VELADA DE BOXEO EN BARCELONA
Barcelona.-En el salón Nuevo Mundo se ha celebrado una velada de boxeo, con los siguientes resultados:
A cuatro rounds, Perotin vence por puntos a Artur.
A seis rounds, Joe Will vence a Mateo por descalificación en el segundo round, a consecuencia de un cabezazo involuntario, pero, reconocido por el médico, se declaró vencedor a Mateo y descalificado a Will.
A ocho rounds, Trastorza y Maz Isane.
En el primer round se impone el vasco, que derriba tres veces al italiano, pero el árbitro para el combate por inferioridad y declaró vencedor al vasco.
A diez rounds José de la Peña y Martínez de la Torre. Este, a partir del segundo round, sangra abundantemente y abandona al comenzar el cuarto round. Es declarado vencedor Peña.
A diez rounds Martín Oroz, campeón de España, contra Kid Fratini, campeón de Italia.
Hacen un gran combate y es declarado vencedor Oroz por puntos.

La velada de mañana
Tenemos a la vista el programa de la gran reunión de mañana sábado en que va a intervenir Ara, el maravilloso pugilista.
Es un programa magnífico, en el que están incluidos varios boxeadores navarros. Los Elizalde, Ganza II y Múgica, que se enfrentarán con hombres conocidos como Meoleta, Cruz y Rodríguez, de San Sebastián.
Y como número fuerte está el combate entre Ignacio Ara, el gran Ara, que todos admiramos, y el sempesado Francés For, que no es cualquiera que digamos. Estos se pegarán en diez asaltos de tres minutos, si antes no va uno de ellos a la lona por más de la cuenta.
El programa, como decimos, es magnífico. Estando incluido en él Ara, ya es bastante, para llenar no el frontón, sino la mismísima plaza de toros.
Pero bueno será que los aficionados se den cuenta de la importancia que tiene la actuación de Ara en Pamplona, en el frontón Euskal-Jai. Queremos decir que la catedral del remonte se verá hasta los topes el sábado, y que no conviene dejar para última hora el encargo de localidades.

MUEBLES?

Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos ¡sin fiador!. COMPANIA, 22 PAMPLONA

J. Alcalde Echeverría
Médico por oposición de la Maternidad Provincial.
Consulta de 11'30 a 1'30 y de 4 a 5.
PAULINO CABALLERO, 4, 2.ª, dcha.
Teléfono 2643

10 Hombres han Pedido la Mano

DE ESTA JOVEN EN EL ESPACIO DE UN MES



Una Vendedora revela un secreto infantil para fascinar a los hombres

Al entrevistarla, declaró: Estoy empleada en un almacén de novedades. Creo que la única razón de que haya tantas que se han ofrecido a casarse conmigo, es que me he cuidado siempre mucho de la tez. Me he dado cuenta de que el uso de polvos de tocador ordinarios reseca la piel y la pone áspera, tosca y afeada. Por consiguiente, empleo los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, que están mezclados con Espuma de Crema. Estos polvos, no sólo suavizan, protegen y embellecen la piel, sino que me protegen, también, una tez espléndida, que

permanece fresca y encantadora durante todo el día. Lo cierto es que más de uno de mis pretendientes me ha confesado que fué mi tez fresca y juvenil lo que le cautivó.
La Espuma de Crema, científicamente mezclada con los Polvos Tokalon, no sólo evita que los ressequen la piel, sino que hace que permanezcan, firmemente adheridos, a pesar del viento o de la lluvia e incluso cuando se ha bañado en el salón más caldado. Los Polvos Tokalon procuran esa tez de maravillosa belleza que tanto cautiva a los hombres.

Coliseo Olimpia

Coliseo Olimpia (SAGE) Teléfono 2264
TEMPORADA DE FIESTAS
Compañia de Comedias del
Teatro Lara de Madrid
Hoy viernes 7 de Julio
DEBUT.
Tardé a las 7 (Matinée)
El conflicto de Mercedes
Original de Pedro Muñoz Seca. Triunfo de esta Compañia.
Noche a las 10,30 (Primera de abono)
ESTRENO de la comedia original de Luis F. de Sevilla

La chascarrillera

estrenada por esta Compañia e interpretada sin interrupción más de un centenar de veces.
Exito clamoroso.
Mañana. Estreno. LO QUE HABLAN LAS MUJERES, de los hermanos Quintero.

AMERICAN CIRQUE
INSTALADO EN LA PERIA
A las cuatro y tres cuartos, tarde
A las siete de Moda
y Doble a las 11 noche
LAS
10 NOVEDADES AMERICANAS
CON
LAS FOCAS
y los famosos clowns
HERMANOS DIAZ

Los jardines del pecado

Proyecciones
TELEFONO 1608
(Junto al Frontón Euskal Jai)
Funciones para hoy 7 de Julio de 1933
CINE SONORO
Popular a las cinco
Matinée a las siete y media
Noche a las once
La magnífica superproducción UFA
Concierto histórico
Interpretada por OTTO GEBUHR y RENATA MÜLLER.
Una película de gran espectáculo, de argumento intrigante y gran riqueza escénica, inspirada en un bello episodio de la historia prusiana.

Mañana SABADO
¡Extraordinario programa!
ESTRENO de
DESNUDIISMO
Marcha al Sol
Arte y belleza
Un reportaje cinematográfico de los Centros Naturistas y campos desnudistas.
En este film no hay nada que pueda parecer pecaminoso ni grosero, ni atentario a la moral.

GAFAS Y LENTES
LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitelá, 21 PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

LAS CORTES CONSTITUYENTES

CONCLUSIONES DEFINITIVAS DEL MINISTERIO FISCAL EN LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE AGOSTO

Pide la pena de muerte para Cavalcanti, la de cadena perpetua para Fernández Pérez y diez y siete más y ocho de doce y quince años, retirando la acusación para los restantes procesados.

Sigue debatiéndose la regulación del derecho de sufragio

Madrid, (6.23.30)

A las cuatro y diez da comienzo la sesión. Se advierte muy poca animación. En el banco azul está el Ministro de Instrucción.

García Hidalgo solicita se considere urgente una interpelación que tiene anunciada. López Varela denuncia deficiencias en los cursillos para provisión de escuelas y se queja del abandono en que se tiene a Galicia.

El Ministro de Instrucción dice recordar que un ode los últimos Consejos se trató extensamente de asuntos gallegos. Rizo se ocupa del funcionamiento de las escuelas de trabajo.

Fernández Poza formula un ruego. González Ramos pide al Ministro de Agricultura la resolución de los expedientes sobre plagas del campo y seguro de cosechas en diversos pueblos de Alicante.

Cirilo del Río se interesa por el remedio del paro en diversas localidades de Ciudad Real. Se adhiere a sus palabras Pedro Vicente Gómez.

El Ministro de Agricultura promete hacer lo posible por complacer a estos diputados. Clara Campoamor censura el que las profesoras de Escuelas Normales y de Comercio cobren menos que sus compañeros.

Solicita que de no aplicarse la ley de defensa de la República se ponga en libertad a los nueve mil detenidos gubernativos que hay en España. Cita el caso de un ciudadano que lleva siete meses detenido en la cárcel modelo de Barcelona sin seguirle procedimiento.

El Ministro de Instrucción le contesta en la parte que afecta a su departamento. Ortega y Gasset expone la situación social en Fuencarral y protesta de que no hayan sido castigados quienes cometieron desmanes el día de las coligaduras.

Se entra en el orden del día y se aprueban definitivamente varios dictámenes.

El Ministro de Justicia lee el proyecto de ley sobre capacidad jurídica de la mujer y régimen del matrimonio civil y otro referente a la reorganización de la guardia civil.

Layret combate un crédito de 33.776 pesetas para trabajos hidráulicos.

Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley reformando la electoral.

Se aceptan un voto particular de Ruiz del Turo y parte de una enmienda de Torres Campaña, de contenido semejante al artículo 29 de la antigua ley para el caso de la segunda vuelta.

Castrojo apoya una enmienda. Censura que el jefe del Gobierno no se halla presente.

Se manifiesta partidario del sistema mayoritario.

Se rechaza la enmienda. Botella Asensi y Guerra del Río se muestran conformes con la enmienda de Castrojo.

El primero dice no comprende cómo los socialistas no se asustan de un proyecto que implica el aplastamiento de las minorías.

Balbotín dice suscribe la enmienda como mal menor y dice que el criterio electoral de comunismo es el de representación proporcional con colegio único.

Rahola, Leizaola y Rojo se muestran favorables a la enmienda.

Ossorio y Gallardo pide que el Gobierno explique su posición.

Azaña resalta la necesidad de plantear el problema en sus verdaderos términos. Hace notar se carece de un instrumento legal para hacer elecciones.

El Gobierno no pretende resolver con el proyecto presentado todo el problema. Intenta únicamente no caer de una ley electoral para un momento determinado. Más tarde se podrá presentar un proyecto de mayor alcance y el Parlamento decidirá.

Si se pusieran en concordación los sistemas proporcional y mayoritario él se inclinara por el primero, pero advierte que expone un criterio personal.

Ossorio ha descubierto la palabra del aplastamiento, pero lo cierto es que el Gobierno ignora a quién va a aplastar, que nadie sabe quién aplastará a quién.

En el proyecto no hay mudanza trascendental. Con el sistema anterior, con otro cualquiera, con tope o sin tope, con segunda vuelta y sin ella, la fuerza política con medios para copar, copará.

(Continúa en la siguiente página)

Madrid 6, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica figuran las siguientes:

Implantando el traspaso de los servicios de pesas y medidas a la Generalidad de Cataluña.

Disponiendo que para adquirir productos extranjeros el Estado se precise previo informe favorable del Ministro de Industria.

Aprubando el plan de estudios de la carrera de arquitecto, que se distribuirá en un curso completo de selección para ingreso y cinco cursos.

Autorizando a los jurados mixtos para nombrar comisiones inspectoras integradas por un patrono y un obrero para levantar actas de las infracciones.

Autorizando la carrera organizada por la Peña Motorista Burgalesa para el 16 del actual.

Anunciando oposiciones para proveer plazas de médicos forenses afectos a diversas juzgados de Barcelona y Madrid.

CONSEJO DE MINISTROS

De once de la mañana a dos y cuarto de la tarde estuvo reunido el Gobierno en Consejo en el Palacio de la Presidencia.

A la salida los consejeros no hicieron manifestaciones, salvo el de Agricultura, que facilitó referencia verbal de lo tratado.

El Consejo — dijo — se dedicó al completo estudio de la aplicación de la reforma agraria. Informé extensamente de las tierras pertenecientes a la grandeza y a los encartados en la intención de agosto que ya están en posesión del Instituto de la Reforma

titución con la exacción de responsabilidades individuales.

Le dió cuenta de que en el proyectado acto de Eibar participarían el señor Mirasol por Acción Republicana, Gordón Ordax por los radicales socialistas y Lara por los radicales, agregando que la reunión de esos señores es un síntoma, sin que quiera decir llegue a constituir el paso fundamental para la fusión de todas las izquierdas republicanas.

Cree que una vez aprobadas las leyes electoral, de orden público y de arrendamientos rústicos comenzarán las vacaciones parlamentarias, que durarán hasta primero de octubre.

Sabe que Victoria Kent presentará una enmienda al proyecto de ley electoral en relación con el voto femenino, proponiendo su aplicación escalonada, al igual que se hizo en Inglaterra, es decir, que las mujeres votarán en las primeras elecciones municipales que se celebren, pero no en las generales, luego en las provinciales y por último en las generales que hayan después de celebradas municipales y provinciales.

Al mismo camarada ha hecho manifestaciones de actualidad política el diputado radical y vicepresidente de las Cortes señor Lara.

Le ha informado de que el acto de Eibar será de pago, destinándose lo recaudado para los damnificados por los recientes temporales en Guipúzcoa.

Resaltó la importancia del acto como iniciación de la solidaridad republicana, pues se trata del primer acto en que republica-

Tenerife, quien le dijo que esta mañana uno de los coches de obras públicas en que la guardia civil recorre la población, en ocasión de hallarse vacío, fue volcado e incendiado, siendo por lo demás absoluta la tranquilidad y habiendo comenzado a llegar las fuerzas solicitadas de Las Palmas.

NO HA HABIDO ANTICIPO A LA GENERALIDAD

El diputado Algorta ha recibido contestación por escrito a la pregunta que formuló sobre la concesión de un anticipo de quince millones a la Generalidad.

La contestación, que lleva fecha 22 de junio y está firmada por Vinales, es negativa, agregando que ni ante el Ministerio de Hacienda ni ante la comisión mixta para la implantación del estatuto ha sido presentada petición alguna en el sentido indicado.

Esta mañana prosiguió el juicio oral de la causa por los sucesos de agosto del año anterior.

Al comenzar la sesión se autoriza a ausentarse al procesado Cobián.

Se realiza la prueba documental.

El letrado Barrena pide la lectura de la parte del sumario referente a la inspección ocular practicada en los alrededores de la casa y en el automóvil de don Fernando Roca de Togores, de cuyo resultado se desprende que en el auto no había señales de sangre ni de disparos.

Se lee un mensaje de colonos de una finca que en Salamanca posee Roca de Togores agradeciéndole la ayuda que les prestó

de rebellón militar por participación directa el procesado Cavalcanti como comprendido en el número primero del artículo 238, y como comprendido en el número dos del mismo artículo los procesados Emilio Fernández Pérez, Juan Ozaeta, Francisco Rosales, Fernando Cobián, José Martínez Valero, Baltasar Gil Marcos, Ricardo Uhaón, José Sanz de Diego, Augusto Caro, Francisco Martos, Bernardo Salazar, José Rodríguez, Juan Viscasillas, Gregorio Olóriz y Antonio Palacios; del delito de seducción a la rebelión lo son Federico Gutiérrez de León e Isidro Cáceres, y del de auxilio a la rebelión José Fernández Pin, Antonio Santa Cruz, Manuel López Sánchez, Carlos Barbería, Fernando Roca de Togores y José Matres.

A los inculcados nombrados procede imponer las penas siguientes:

A Cavalcanti la pena de muerte

A Emilio Fernández Pérez, Bonifacio Martínez, Antonio Cano, Tarsilo Ugarte, Ozaeta, Rosales, Cobián, José Martínez, Gil Marcos, Uhaón, San de Diego, Caro, Martos, Bernardo Salazar, José Rodríguez, Viscasillas, Olóriz y Antonio Palacios, a cadena perpetua.

Federico Gutiérrez de León, a 15 años de cadena temporal.

Isidro Cáceres a doce años, y un día.

José Fernández Pin y Antonio Santa Cruz a quince años cada uno.

Manuel López a doce años y un día.

Carlos Barbería y Fernando de Togores, a doce años y un día cada uno.

José Matres a catorce años.

Todas estas condenas serán con las acces-

Restaurant CRESPO

Paseo de Valencia, 14-1.º Teléfono 1624 PAMPLONA

MENU para hoy 7 de julio

Entremeses selectos - Arroz a la valenciana - Langosta salsa mayonesa - Pollo asado al jugo - Ensalada - postres Helado crema - Canastitas de frutas

Agraria, conviniéndose por el Consejo, de acuerdo con mi propuesta, el plan que regirá para la aplicación de la reforma agraria en el próximo otoño.

Durante la celebración del Consejo estuvo en la Presidencia una comisión de comerciantes del gremio del uso y vestido de Madrid que habló con el señor Azaña del pleito que el gremio sostiene y de la reapertura del Círculo de la Unión Mercantil.

LA BUSQUEDA DE BARBERAN Y COLLAR

En el Ministerio de Estado se ha recibido un telegrama del embajador de España en Méjico diciendo que a los quince días de la pérdida de los aviadores Barberán y Collar se continúa su busca, concentrada ahora principalmente en la serranía de Oaxaca.

También se ha recibido en Estado un despacho del doctor García Morente comunicando que la expedición universitaria, ha salido de Izmir para Constantinopla.

LOS ARRENDAMIENTOS RÚSTICOS Y LOS RADICALES

En el Congreso se reunió por la mañana la ponencia encargada por la minoría radical del estudio del proyecto de ley de arrendamientos rústicos. Se examinó la totalidad, y mañana se comenzará el examen del articulado.

Se conocieron numerosas sentencias de diputados radicales, particularmente de los de provincias en que predominan los minifundios.

DE LA CORDIALIDAD REPUBLICANA

A un redactor de la Agencia Mencheta ha manifestado el significado miembro de la minoría parlamentaria de Acción Republicana don Matías Peñalba que se ha encontrado una fórmula en el seno de la comisión de Gobernación de la Cámara para arreglo de las discrepancias surgidas respecto al proyecto de ley de orden público, habiéndose dado nueva redacción al artículo catorce para hacer desaparecer la posibilidad de clausura de los sindicatos y su sus-

nos gubernamentales y radicales coinciden para una obra común. Desde luego los radicales siempre se hallan en la mejor disposición para una coincidencia con las izquierdas republicanas, siendo de recordar que el mismo programa radical socialista cuenta con su asentimiento excepto ligeras diferencias.

Estimó que todos los republicanos de izquierda están conformes con los radicales en que resulta necesario orientar la política por otro camino que el ahora seguido.

Preguntado si hará este Gobierno los presupuestos insinuó pueden surgir discrepancias de criterio como las conocidas en relación a la ley de orden público.

Al interrogarle acerca del voto femenino recordó que la minoría había votado contra su establecimiento, salvo Clara Campoamor.

VIAJE DE ESPLA A BARCELONA

Para Barcelona ha salido esta noche el subsecretario de la Gobernación, que en aquella capital presidirá varias sesiones de la comisión mixta encargada del traspaso de servicios de sanidad.

LA MINORÍA PARLAMENTARIA SOCIALISTA

En reunión de la minoría parlamentaria socialista sus representantes en la comisión de Gobernación expusieron la forma en que ha quedado redactado definitivamente el dictamen sobre el proyecto de ley de orden público, habiendo logrado imponer el criterio del partido en los puntos relativos a plazos para las huelgas, períodos de alarma y guerra y otros en los que habían surgido diferencias.

LA SITUACION EN TENERIFE

Varios diputados por Canarias han visitado esta tarde en el Congreso al jefe del Gobierno y ministro de la Gobernación para hablarles de la situación de Tenerife, que juzgaban delicada, pues se les comunicaba haber habido disparos e incendios de casas. Desde el mismo Congreso llamó el señor Casares telefónicamente al gobernador de

para resolver su situación económica en el año pasado.

El abogado Fanjul solicita se lean unas palabras del procesado Fernández Silvestre que figuran en el sumario como dirigidas a la tropa, y que son: Ahí va una gloria de la caballería española; ahí va el general Cavalcanti. Tales palabras fueron pronunciadas espontáneamente, sin que sirvan para significar la intervención de Cavalcanti en los sucesos.

Se lee un telegrama puesto por el procesa-

GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA

ZUMAYA GUIPUZCOA

EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA

Extraordinario CONFORT, punto de reunión por las tardes a sus ya FAMOSOS
Tés, Chocolates Refrescos, etc., etc.

Gran restaurante a la carta, especialidad en banquetes
Nuevo Cine Sonoro, Radio Gramola, jueves y domingos de moda

(NUEVA DIRECCION)

do Cobián en la noche de autos a la sociedad La Leonesa, relacionado con un pleito que ésta tenía con el letrado.

Se lee también un conocido artículo de "El Socialista".

Léanse también diversas certificaciones. Seguidamente el fiscal presenta sus conclusiones definitivas.

La primera cláusula es la relación de los hechos en la forma sabida.

En la segunda se inserta la calificación de los hechos: rebelión militar señalada en los artículos 237 y 238 del Código de Justicia Militar, unos; otros seducción para la rebelión, indicados en el artículo 240 del mismo cuerpo legal; otros, auxilio a la rebelión, señalados en el citado artículo 240.

Son responsables criminalmente del deli-

tos correspondientes, sirviendo a los interesados de abono todo el tiempo de la prisión preventiva, y debiendo pagar entre todos ellos mancomunada y solidariamente a los familiares de cada uno de los soldados y clases muertos en los sucesos diez mil pesetas como indemnización.

En vista del resultado de la prueba el ministerio fiscal retira la acusación contra los procesados Alfonso Martos, Carlos Fernández, Francisco González Amézuza, Jaime Lambea, Pedro Méndez López, Mariano

plimentaria de la Constitución. No pueden olvidar los socialistas, y no lo olvidan, que la Constitución actual no es socialista.

Refiriéndose al acto de Eibar ha manifestado Gordón Ordax que puede ser origen de una franca colaboración entre los partidos de izquierda.

Ha desmentido el propósito que se le atribuye de formar parte del partido que se dice dice va a formar Sánchez Román.

NUEVOS INSTITUTOS EN MADRID

Se sabe que el ministro de Instrucción ha conferenciado con el presidente de la D.I. putación y el alcalde sobre habilitación de locales en Madrid para instalar tres nuevos Institutos de segunda enseñanza en el próximo curso.

CUMPLEAÑOS DEL SEÑOR ALCALA ZAMORA

Con motivo de ser hoy el cumpleaños del Jefe del Estado, numerosos diputados estuvieron en Palacio para felicitar a su excelencia, contándose entre ellos don Alejandro Lerroux.

LA FORMACION DEL BLOQUE DE IZQUIERDAS

En el Congreso se ha afirmado que los trabajos para formación del bloque de izquierdas se realizan activamente.

DESAHUCIO DE UN PORTERO

Esta tarde se ha celebrado el suspenso juicio de desahucio contra un portero. Al terminar su informe el defensor del portero parte del público aplaudió con calor, y cuando concluyó el letrado del propietario se oyeron numerosos vivas a la República, siendo desalojada la sala y detenidos, y libertados a poco, los principales alborotadores. Al conocer la detención armó gran barullo el público congregado a la puerta del Juzgado.

UN INCENDIO Y UN VUELCO

Al acudir a sofocar un incendio en el Puente de Vallecas, volcó uno de los autos de los bomberos, resultando cuatro de éstos

levemente heridos y tres de pronóstico reservado.

En una fábrica de productos químicos, establecida en la calle de Francisco Abril, se declaró un incendio, produciendo el fuego daños que importan unas treinta mil pesetas.

SEMANARIO DENUNCIADO

El número de ayer de "La Monarquía" fue denunciado y recogido por orden del fiscal.

CONTRA EL TRATADO CON EL URUGUAY

En una reunión celebrada por los diputados gallegos se examinó el proyecto de convenio comercial con Uruguay, rechazándose por todos y encargándose a Casares solicite en Consejo la retirada del proyecto por con siderario dañoso para los intereses de Galicia.

Parece que en esta reunión se adoptaron algunos acuerdos de carácter grave acerca de los cuales se guarda reserva.

OPOSICION A LA LEY DE TERMINOS MUNICIPALES

La minoría parlamentaria radical socialista ha deliberado extensamente acerca de la supresión de la ley de términos municipales. Se cree que la minoría encargará a los ministros del partido hagan cuestión cerrada en el seno del Gobierno la desaparición de la citada ley.

Sociedad de Herradores de Navarra

CONVOCATORIA

Se convoca a todos los herradores de Navarra, afiliados o no, a la Asamblea general ordinaria que se celebrará el día 9 de los corrientes, a las DIEZ EN PUNTO DE LA MAÑANA en el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, de Pamplona.

LA DIRECTIVA

ANIS LAS CADENAS

De finisimo paladar

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Los cuatro grandes países productores de trigo llegaron a una inteligencia. Nuevas pesquisas para buscar a los aviadores. En la C. E. de Londres todos los países mantienen sus puntos de vista.

TODOS LOS PAISES MANTIENEN SUS PUNTOS DE VISTA

Londres. — La reunión del Comité directivo de la Conferencia no ha variado en nada la situación. En espera de las nuevas declaraciones de Roosevelt...

En los círculos americanos insisten en el hecho de que la estabilización del dólar podrá producirse antes de seis meses...

A pesar de esto, los países fieles al patrón oro mantienen sus puntos de vista, y Mac Donald realiza los mayores esfuerzos para evitar el fracaso de la Conferencia.

LOS PAISES PRODUCTORES DE TRIGO

Londres. — Los cuatro grandes países productores de trigo, Austria, Argentina, Canadá y Estados Unidos, que venían realizando gestiones para llegar a un acuerdo...

Estos países reconocen la necesidad de subordinar la reglamentación al acuerdo con los demás países.

EL MINISTRO INGLÉS DE NEGOCIACIONES

—CIOS — ¿cómo? — EL MINISTRO INGLÉS DE NEGOCIOS EXTRANJEROS ESTA BASTANTE ENFERMO

Londres. — El estado de salud del ministro de Negocios Extranjeros, sir John, deja bastante que desear, y parece probable que tan pronto como pueda abandonar la Conferencia económica...

Tampoco parece imposible que en el caso de que su salud no permita al actual ministro de Negocios Extranjeros reintegrarse a sus funciones...

LEGAN A LONDRES LOS INGENIEROS PROCESADOS POR LOS SOVIETS

Londres. — Los ingenieros ingleses señores Torton y Mac Donald llegaron a Londres, procedentes de Rusia, donde, como se sabe, fueron acusados y procesados por sabotaje.

NUEVAS PESQUISAS PARA BUSCAR A LOS AVIADORES

Ciudad de México. — Se ha organizado una expedición, perfectamente equipada, bajo el mando del capitán Beltrán...

Las nuevas pesquisas han comenzado ya sin que hasta el momento se tengan noticias de los expedicionarios.

EL PESAME A LA FAMILIA DE IRIGOYEN

Buenos Aires. — El embajador de España señor Danvilla, estuvo en el domicilio del ex presidente Irigoyen para hacer presente a la familia del difunto el testimonio de pesame del Gobierno español.

PESQUEROS ESPAÑOLES APRESADOS EN PORTUGAL

Lisboa. — El cañonero portugués "Faire" ha apresado a dos barcos pesqueros españoles que se dedicaban a pescar en aguas jurisdiccionales.

LA DISOLUCION DEL PARTIDO CENTRISTA ALEMÁN

Berlín. — El partido centrista alemán ha acordado oficialmente proceder a su disolución de común acuerdo con Hitler.

EL PARAGUAY ACEPTA UN ARMISTICIO

Asunción. — El Gobierno paraguayo ha comunicado a la Sociedad de las Naciones la aceptación de un armisticio seguido por un arbitraje, como medio de llegar a un acuerdo.

LA INDUSTRIA DEL NITRATO

Santiago de Chile. — El Consejo de ministros está considerando un plan por el cual el Gobierno chileno tenga el monopolio exclusivo de la industria del nitrato.

El plan prevé la creación de un organismo anejo al Gobierno, que compre todo el nitrato al precio de coste y lo distribuya en el mercado mundial...

UNOS COMENTARIOS ACERCA DEL ACUERDO COMERCIAL FRANCIA Y ESPAÑA

París. — Parece ser que el cambio reciente de cartas entre el señor Paul Boncour y el embajador español, señor Madariaga, en las que se adapta el acuerdo comercial del 23 de octubre de 1931 a las condiciones económicas actuales...

Los contingentes actuales de plátanos y vinos han permanecido invariables, y España puede exportar a Francia mensualmente 150.000 hectolitros de vino.

Finalmente se ha concedido la aplicación de la tarifa mínima a los caballos destinados al consumo, hojas de afeitar y ropa blanca.

A cambio de esto Francia recibe.

Primero. La seguridad de que a sus exportadores se les abonarán las facturas, debido a la prohibición que pesa sobre la exportación de capitales.

Segundo. La reducción en los derechos de Aduana sobre el champagne, y finalmente, la reducción en un 35 por 100 de los derechos que gravan la entrada de automóviles...

Roosevelt no parece inquietarse por Washington. — El presidente Roosevelt no parece estar muy inquieto en medio de la tempestad internacional.

Sus consejeros creen que cual sea el resultado de la Conferencia de Londres, el señor Roosevelt habrá obrado de acuerdo con la tradición de los presidentes americanos...

Una revista del Solar Navarro de San Sebastián

Hoy, festividad de San Fermín, se pondrá a la venta en Pamplona, la revista ilustrada "Navarra en Guipúzcoa", patrocinada por el Solar Navarro de San Sebastián.

La publicación, que lleva una portada alegórica de "Xavierto", contiene en sus 36 páginas interesantes trabajos de prestigiosas plumas de San Sebastián y Pamplona.

Figuran entre los colaboradores de este primer número de "Navarra en Guipúzcoa": Baldomero Barón, Huarte, Lazcano, Goñi de Ayala, Pison, Pepe Berruete, Ureña, Peláez, Antonio Ayala y Ezequiel Enderitz.

"Navarra en Guipúzcoa" se venderá al precio de 0,50 pesetas.

Servicio de autobuses

LA TUDELANA (PLAZA DE LA REPUBLICA) Pamplona-Caparroso-Marcilla. Hora de salida: 15.30. Hora de llegada: 9.45. Pamplona-Peralta-Lodosa. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.30.

EL ARGIA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26) Pamplona-Puente-Aratxajona-Tafalla. Hora de salida: 7.45. Hora de llegada: 18.00. Pamplona-Puente-Aratxajona. Hora de salida: 15.45. Hora de llegada: 9.0.

LA RONCALESA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 26) Pamplona-Sangüesa-Roncald. Hora de salida: 8.15. Hora de llegada: 18.30. Pamplona-San Sebastián. Horas de salida: 10.00 — 16.00 — 19.00. Hora de llegada: 18.30.

LA BUNDESA (CIUDADELA, 11) Pamplona-Irurzun-Alsasus. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.30. SERVICIOS DE LA VILLAVESA Pamplona a Estación del Norte. Horas de salida: 7.40 — 8.30 — 9.05 — 9.40 — 9.55.

Estación Norte a Pamplona. 8.00 — 8.55 — 9.30 — 10.00 — 10.35. 11.20 — 12.00 — 13.10 — 13.24 — 13.50. 14.75 — 14.40 — 16.50 — 18.00 — 19.00. 20.00 — 20.20 — 20.45.

Pamplona a Villava. Horas de salida: 8.40 — 10.00 — 11.00 — 12.05 — 13.05. 14.55 — 17.00 — 18.00 — 19.00 — 20.00. 21.05. Festivos: último servicio: 21.50. Tarifa: 0.25 pesetas.

Pamplona a Hospital de Barañain. Horas de salida: 8.15 — 9.00 — 9.30 — 10.00 — 10.45. 11.45 — 13.45 — 14.30 — 15.00 — 15.45. 16.30 — 17.00. Tarifa: 0.20 pesetas.

LA BAZTANESA Y AURRERA (PLAZA DE LA REPUBLICA) Pamplona-Santesteban-Elizondo-Erriazu. Hora de salida: 15.00. Hora de llegada: 9.00. LA ULZAMARRA (NUEVA, 127) Pamplona-Ulzama. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.00.

LA ANORBESA (CALLE NUEVA) Pamplona-Añorbe. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.00. LA SALACENCA (ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Ochagavía-Lumbier. Hora de salida: 14.00. Horas de llegada: 9.00 — 16.30.

EL BIDASOA (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5) Pamplona-Mugaire-Vera. (No funciona los domingos) Hora de salida: 15.45. Hora de llegada: 9.00. AUTOBUSES ECHAVE (ESPOZ Y MINA, 21) Pamplona-Elizondo. Hora de salida: 6.00. Hora de llegada: 18.30.

EL EGA (NAVAS DE TOLOSA, 5) Pamplona-Lerin por Echauri. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.15. AUTOBUSES ZARAGOZA (SAN IGNACIO, 10) Pamplona-Zaragoza por Tudela. Hora de salida: 6.30. Hora de llegada: 19.30.

LOS TRES VALLES (CIUDADELA, 3) Pamplona-Araiz-Artazu-Villava de Yerra. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.00. AUTOBUSES BILBAO (PLAZA DE LA REPUBLICA, 5) Pamplona-Vitoria-Bilbao. Hora de salida: 7.00. Hora de llegada: 20.15.

AUTO DE OLLO Pamplona-Ororbia-Arteta (ANSOLEAGA, 20) Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.00. LA IMOZTARRA (NUEVA, 43) Pamplona-Valle Imos. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 8.45.

AUTO DE GONI (PLAZA DE SAN NICOLAS, 52) Pamplona-Ororbia-Valle Gofi. Hora de salida: 16.00. Hora de llegada: 9.00.

ATENCION COLCHONERIA ARAGONESA San Agustín 8. Se vende una partida de colchones cameros a 65 pesetas nuevos y garantizados. De matrimonio los hay desde 85 pesetas.

Suscripción "Pro-damnificados de Gipuzkoa"

Table with columns for names and amounts. Suma anterior: 3.594.50. Recaudado en Elizondo: 50.00. José de Azkárate y familia: 25.00. Pedro Juan de Karriaburu: 25.00. Un elizondarra: 25.00. Apez-bat: 25.00. Emakume Abertzale Batza: 15.00. Ezequiel de Lázcoz: 15.00. José M. de Benegas: 10.00. B. de Arráiz: 10.00. Antonio de Legarraga: 5.00. Francisco de Amorena: 5.00. Josefa de Juvera: 5.00. José de Acha: 5.00. Manuel de Acha: 5.00. Francisco de Acha: 5.00. Sabina de Aizpuru: 5.00. Federico de Izeta: 5.00. Manuel de Arregui: 5.00. Abertzale bat: 5.00. Pablo de Sanz y familia: 5.00. Emiliano de Goñi: 5.00. Félix de Arizumendi: 5.00. Aguirrebarrena (Apea): 5.00. Félix de Gómez: 5.00. Xabier de Errazu: 5.00. Pedro de Echenique: 5.00. María Josefa de Echenique: 5.00. Dolores de Echenique: 5.00. Justo de Carrasquedo: 3.00. Antonio de Irigoyen: 2.00. María X. X.: 2.00. Bautista de Berasain: 2.00. Eugenia de Petite: 2.00. Viuda de Guillema: 1.00. Viuda de Usabarrena: 1.00. Teodora de Bernal y familia: 1.00. Brullio de Jaimarena: 1.00. Fructuoso de Jaimarena: 1.00. Pedro de Valle: 1.00. Paquita de Sobrino: 1.00. Total: 295.00. Sigue abierta la suscripción en Elizondo. Total general: 3.889.50.

La Junta Municipal de Baztán ha publicado con este motivo la siguiente Circular: Las recientes inundaciones han sufrido a nuestros hermanos, los guipuzcoanos, en la indigencia y en la miseria. Muchos de ellos se hallan sin casa, sin patrimonio, sin pan, sin trabajo. Ellos, al vernos a nosotros el 2 DE JUNIO DE 1913 en análogo trance, acudieron presurosos a prestarnos su apoyo. Con ellos contrajimos, entonces, una deuda de gratitud y de recuerdo correspondiente. Ha llegado el momento de saldarla. Y aunque no la hubiéramos contraído, no sólo la caridad cristiana, sino la estrecha solidaridad que debe existir siempre entre los hombres, nos obligan, en estos momentos amargos de su vida, a socorrerlos, en la medida de nuestras fuerzas. ¡Baztanenses! Caridad por nuestros hermanos los guipuzcoanos.

BAZTAN BURU BATZAR El concierto musical del día 9 de Julio

Nuestras Sociedades musicales, Orquesta Santa Cecilia y Orfeón Pamplonés han dado ya por terminada su labor preparatoria para el magnífico concierto que nos tienen anunciado para la mañana del día 9 de Julio, y todo hace suponer que ha de resultar una fiesta de arte de verdadera importancia. La Orquesta Interpretará en la primera parte la Quinta Sinfonía de Beethoven, esa maravillosa obra del inmortal sordo, que siempre se escucha con deleite por todo aficionado al divino arte. El Orfeón Pamplonés nos hará oír en la segunda parte, unas selectas composiciones de su variadísimo repertorio, y en la parte final el Orfeón y la Orquesta ejecutarán unidos tres magníficos conjuntos para coros y orquesta, de autores españoles: "Romanes" de José María Franco, que se interpreta por primera vez en nuestra capital; "La Parábola del Sembrador", inspiradísima página de Julio Gómez, y el "Umezurta", la conmovedora escena del llorado José María Usandizaga, en la que tienen una lucidísima actuación como solistas los orfeístas señorita Aguinaga, soprano, y Olaz, tenor.

Se recuerda a los rezagados que hoy es el último día de venta de localidades en la Secretaría del Orfeón, donde los socios que deseen podrán recoger localidades de ocho a nueve de la noche con la bonificación anunciada, e insistimos en hacer constar que en la taquilla del Gayarre habrán de recogerse las localidades al precio anunciado en los programas, sin descuento alguno.

Una ley a gusto de todos es imposible. No ve por ninguna parte el peligro del aplazamiento. Hay el peligro de que si los republicanos van a la lucha divididos sean derrotados por elementos que cuenten con menos fuerza que ellos. Lo que precisa es que las minorías eduquen a las masas para evitar el llegarse a la segunda vuelta. En el peligro que hay que reparar es en el de causar a la República una derrota irreparable. Se han estudiado todos los sistemas y se ha elegido lo que se ha juzgado menos malo. En España lo cierto es que las minorías están rayando el treinta por ciento y que las mayorías no están tan sobradas que puedan dividirse sus fuerzas. Hay que forzar a las masas a agruparse en partidos. El peligro lo ve en el colegio único. Niega se trate de hacer una ley para prolongar la vida del actual Gobierno. Rectifica Ossorio y Gallardo. No es que crea que el proyecto del Gobierno sea malo, sino que lo defendido por las oposiciones es menos malo. Recuerda viene desde hace tiempo abogando por la representación proporcional. Menciona casos absurdos que se darán de registrar el proyecto, entre ellos el de que el partido de que disponga de treinta por ciento del censo se llevará veinticuatro actas, y el que tenga el veintinueve por ciento sólo seis. Se lamenta de tener que combatir desde hace ya tiempo la propensión al abuso del poder. Afirma que el proyecto es un atentado a la libertad, y dice que las cosas han cambiado desde 1931. Hay que procurar que todas las fuerzas puras se muevan dentro del campo republicano, evitando su paso al extremismo. Se suspende el debate. Se lee la lista de representantes de las minorías en diferentes comisiones y se levanta la sesión a las nueve y diez. Después de la sesión recibió a los periodistas el señor Besteiro, diciéndoles que en la sesión de mañana irá primeramente la ley electoral, siguiéndole la de orden público y la de vagos y quizá el asunto del tratado de comercio con Uruguay.

LA VIDA EN LAS REGIONES Desfile de la escuadra ante Companys

Madrid 6, 23'30

LA ESCUADRA EN BALEARES Palma de Mallorca.—A bordo del "Almirante Cervera" llegaron el Ministro de Marina y el general Batet. Los barcos estaban empavesados y las baterías de la plaza y los buques de la escuadra surtos en el puerto hicieron las salvas de ordenanza. En el puerto había escasa concurrencia de curiosos. Al "Almirante Cervera" subieron el comandante general, general Franco, y las autoridades civiles, que invitados por el ministro almorzaron en el "Dédalo". Por la tarde desfilaron ante el Ministro veintidós buques de la escuadra. La revista naval se verificó a la altura del cabo Blanco. A las seis y media desembarcó el ministro, rindiéndole honores una compañía del regimiento de infantería número 28. El ministro se mostró muy satisfecho de la revista, y complacido de su inmersión en el submarino "C-2". Después de media tarde el ministro realizó una excursión con las autoridades, y a las nueve y media de la noche se retiró al "Almirante Cervera", en el que pernoctó.

EL CONFLICTO DE TENERIFE

Tenerife.—El diputado Gil Roldán ha condecorado con el Gobernador acerca del conflicto. En el mitin celebrado en la plaza de toros y que estaba organizado por la Liga de Inquilinos y la C. N. T. se pronunciaron discursos de extrema violencia contra los caseros y los administradores. Han sido clausurados los locales de la C. N. T. y de la Liga de Inquilinos. COSECHA PERDIDA Valencia.—Por los destrozos de las plagas del campo se da por perdida la cosecha vinícola de levante. UN ATRACO APARENTE Oviedo.—Para intervenir en el sumario instruido en Pola por asalto a la sucursal del Banco de Crédito Local ha ido a dicha localidad el teniente fiscal de esta Audiencia. El rector atacado ha declarado que estando solo en su oficina se presentaron dos enmascarados que pistola en mano le cloroformizaron, y cuando volvió en sí advirtió la falta de 22.000 pesetas. Los trabajos de la policía no han permitido lograr ni indicio siquiera de la pista de los atracadores, y como no se han confirmado ningún extremo de la declaración del supuesto atracado se ha detenido a é mientras se efectúan algunas diligencias que las que se concede importancia.

INCENDIO DE UN CORTIJO.—UN HOMBRE MUERTO.

Sevilla.—En el cortijo Carro Negro se presentaron veinte enmascarados para robar trigo. Al intentar hacerles frente el dueño, Andrés Moreno, fue asesinado. UNA SUSTITUCION DE COMPANYS Barcelona.—La vacante en la junta de seguridad de Cataluña será ocupada por el Gobernador civil de Tarragona.

GERARDO ZARAGÜETA Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Ams. ya, 20, segundo derecha.

Nabob Té de la Ceylán para desayunos y meriendas

Ybarra y Compañía Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín" Admitiendo pasajeros de primera clase "Cabo Santo Tomé" Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín" Día 5 de julio moto-trasatlántico clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Via Layetana, 7. AGENTES EN NAVARRA Joaquín Larráoz Chapitela, 7, tercero Luis Revestido Sarasate, 34, bajo PAMPLONA

Gran Balneario de Tiermas (Provincia de Zaragoza) AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis, y enfermedades de los bronquios matris y corazón. La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente. Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes corcos de Liédana y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República. Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.



LA PLAZA DEL AYUNTAMIENTO A LAS CUATRO DE LA TARDE. PERO ¡AY! SIN VISPERAS

Para el corresponsal de "El Pensamiento" en Estella

¿DONDE ESTA LA POSESION?
¿Que dónde está la posesión? no lo sabemos ni nos importa. ¿Que el "Después" de las "margaritas" fué un rasgo viril? Tampoco lo sabemos y sospechamos que lo desconocen las interesadas y lo califican de otra manera.

Que "El Pensamiento" no anunció el festival porque no lo sabía? Que te crees tú eso? ¿Tampoco los concejales carlistas se habían enterado? ¿Que los trabajos se hicieron en Euzko Etxea? Mentir, es no decir la verdad, cuando se sabe que lo que se dice no es verdad, y hablar de lo que no se sabe es "arquivar".

¿Que se debió invitar a todo el mundo? ¿Que no debió sacarse la bandera vasca por que habían sido invitadas personas contrarias al ideario nacionalista? En qué quedamos, ¿se invitó o no se invitó? Ya se invitó a las "margaritas" y ya hicieron los requetés carlistas su número "la marcha presidencial". ¿Que no les salió todo lo bien que una hora antes del espectáculo lo habían pensado? ¿Que le vamos a hacer nosotros?

Que las "margaritas" en la postulación sacaron más que nadie? Nos alegramos y las felicitamos por segunda vez.

¿Que la bandera de los expatadantzaris no es la vasca? Pues lean los leales (?) el acuerdo de la Sociedad de Estudios Vascos del día 6 de Septiembre de 1931, como constatación a la consulta elevada por el Ayuntamiento de Durango, donde "El Pensamiento" tiene correligionarios, y firmado por su presidente y distinguido carlista don Julián Elorza, y de la que forman parte don Julio de Urquijo, diputado carlista, y don Joaquín Beunza, ex diputado carlista: "La exhibición (de la bandera bicrucifera) no puede suponer en nuestros días idea alguna partidista, sino una expresión de la unidad espiritual de los vascos, que debe estar por encima de todas las suspicacias".

¿Que les sorprendió a los requetés que se exhibiera la bandera "separatista"? Muy gracioso, y todo lo contrario a la verdad. Son los expatadantzaris de Euzko Etxea, las mismas "margaritas" repartieron los programas anunciándolos, es la bandera oficial de la Sociedad. Han bailado con ella en su domicilio social, en la Santa Casa de Misericordia, en el Cuartel y en el Centro de Obreros. Y antes del festival del domingo último, cruzó el abanderado con ella desde Euzko-Etxea hasta la calle Zapatería y desde esta calle hasta la plaza de toros.

¿Que las "margaritas" fueron recogidas por los requetés? Como ustedes quieran, lo cierto es, que estuvieron las tres presidentas y dos amigas "margaritas" también, las cinco solas, en una guindalaria.

¿Que había pinceladas en la Plaza? Conformes.

¿Que los expatadantzaris desfilaron sin bandera? Desfilaron dos veces y con la bandera vasca las dos.

¿Pero dónde está la posesión? No nos hemos enterado. ¿Y el "Después"? Tampoco. K.

Estella 6 Julio 1933.

DE ELIZONDO

El pasado domingo, día 2, despidió de su vida de soltero el joven elizondarra don Félix Iraizoz.

Con este motivo en la acreditada Fonda Polonia celebró una simpática fiesta. Tras el suculento banquete que fué servido, organizó un animado baile al que asistieron bellísimas señoritas.

En la iglesia parroquial de Truritá han contraído matrimonio la señorita Martina Mendizábal y el joven Félix Iraizoz.

La ceremonia vióse concurridísima. Ella, bellísima, elegantemente ataviada, fué objeto de vivas muestras de simpatía. Que la miel perdure "in secula..."

En breve Elizondo contará con un espléndido cine. Las obras de su construcción están ya muy adelantadas, hasta el punto de que es probable que en las próximas fiestas se inaugure. El nuevo cine llevará el nombre de Maitena.

La suscripción abierta en el batzoki por damnificados en Guipúzcoa por las recientes inundaciones está constituyendo un verdadero éxito. A cuantos han contribuido les hacemos expresivo nuestro agradecimiento. Las listas continúan agrandándose.

Fébo ha hecho por fin su aparición. Y la ha hecho cuando ya se temía seriamente por la suerte de las hierbas. Por fortuna estas están siendo cortadas y recogidas aprovechando los espléndidos días que disfrutamos.

Ya se acercan las fiestas. Y ciertamente, prometen resultar entretenidísimas. Grandes partidos de pelota, a base de renombrados jugadores, se están organizando así como un gran match de boxeo que el día de Santiago tendrá lugar y en el que participarán los mejores pugiles guipuzcoanos y navarros. Han de dar la nota saliente dos "morroskos" de Elizondo, aspirante al título de Carnera, que se preparan concienzudamente para batirse en dicha velada, y que según nuestras referencias prometen más que los socialistas.

En días sucesivos iremos dando detalles, y el programa definitivo de las fiestas en cuanto esté ultimado. K.

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del aparato y pulmonal
BAJOS Y
CARLOS III, 14, 1.º Pamplona

CARBONES
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOX
Sarriate 34. Tel. 2778 Pamplona

Información del País Vasco

Ayer llegó a San Sebastián el Director general de Seguridad

"EL DIA", INTERPONE RECURSO CONTRA LA SUSPENSION DE QUE FUE OBJETO

En Sabin Etxia de Bilbao se conmemora un aniversario

GUIPUZCOA

San Sebastián 6 (22.00)
HALLAZGO DE UN CADAVER
Comunican de Tolosa que, flotando sobre las aguas del río Uruma, ha aparecido el cadáver del vecino Tomás Sañudo, que desapareció de su casa el día 30 del pasado Junio.

BANQUETE A UZCUDUN
Hoy ha regresado a San Sebastián el boxeador Paulino Uzcudun.
Este ha sido obsequiado con un banquete por sus amigos y admiradores.

CUATROCIENTOS PASTELEROS
Hoy han llegado a San Sebastián cuatrocientos pasteleros que asisten a un Congreso que se celebra en Bayona.
Estos han sido obsequiados con un lunch en Igueldo.

LOS NAVARROS
Los navarros residentes en San Sebastián han comenzado a celebrar los festejos anunciados en honor de San Fermín.
Los gaiteros de Estella han recorrido las Redacciones de los periódicos y los centros oficiales.

UN RECURSO DE "EL DIA"
El periódico "El Día" ha interpuesto recurso ante el Ministerio de la Gobernación contra la suspensión de que fué objeto desde el día 22 de Agosto de 1931 a 24 de Octubre del mismo año.

LA PELOTA
En el frontón Uruma, Arano y Tacolo han luchado contra Lasa y Erviti.
Han ganado el partido estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 29 tantos para 50.

EL DIRECTOR GENERAL DE SEGURIDAD
Hoy ha llegado, en automóvil, de Madrid, el Director general de Seguridad.

Ha dicho que se propone pasar aquí cuatro o cinco días, y que después saldrá para Pamplona, Vitoria y poblaciones del Sur, siempre en servicio de inspección.

Ha añadido que el día 12 se podrá entrar en Francia sin pasaporte. Para ello se reforzará el servicio de policía en la frontera.

Mañana llamará al chófer que denunció a los atracadores de Pasajes, para felicitarle y entregarle mil pesetas de gratificación. Ha dicho, también, que el señor Alcalá Zamora ha expuesto su propósito de venir a San Sebastián, si bien no ha fijado la fecha.

NUEVOS DONATIVOS
Con destino a la suscripción abierta por damnificados en los últimos temporales, el alcalde ha recibido 25 pesetas de don Ernesto González Torre y un giro de la Corporación de don Narciso Maeso Elorrio, de diez pesetas.

Por su parte, el presidente de la Gestora ha recibido la cantidad de 322 pesetas del director de la banda municipal de Estella, que la misma ha obtenido en una cuantificación.

También el señor Castro nos dió cuenta de haber recibido un oficio del Ayuntamiento de Llodio (Alava), en el que le anuncia

ha abierto una suscripción pro damnificados que ha encabezado el mismo con 250 pesetas.

HERENCIA DE MAS DE UN MILLON DE PESETAS
El alcalde, señor Saslain, nos comunicó que esta mañana había firmado la escritura de aceptación de una herencia a nombre de la Junta de Beneficencia don José Cruz Lerchundi Ruiz e importa su totalidad más de un millón de pesetas, casi la mayor parte en fincas y una pequeña parte en valores.

LAS QUINCE MIL PESETAS DE LA CRUZ ROJA
Don Juan Gabarain, presidente de la Cruz Roja de San Sebastián, visitó al presidente de la Gestora para darle cuenta de que ya tenía en su poder las 15.000 pesetas con que el Comité central de la Cruz Roja contribuye a la suscripción pro damnificados, cantidad que hará efectiva en la Caja de Ahorros y segundamente a la Junta oficial.

COMISIONES
Esta mañana se han reunido en la Diputación las Comisiones que entienden en el ferrocarril del Urola, Agricultura, Miqueletes, Hacienda y Gobernación.

VISITAS
El señor Castro fué saludado por dos comisiones de Isasondo y Deva, que le hablaron de daños que les ha causado los temporales.

El presidente de la Gestora les envió a la Junta pro damnificados.

DEL GOBIERNO CIVIL
Una comisión de Deva se puso al habla con el gobernador civil, dándole cuenta de que hace varios meses sobre Deva cayó una tromba de agua que les originó grandes perjuicios, por lo que les estima debe atenderlos la Junta pro damnificados.

Como este es el primer caso que se presenta, el gobernador dará cuenta de él a la Junta.

ALAVA
Para el domingo, día 9 del actual, se ha organizado un mitin nacionalista en Izarra. Harán uso de la palabra los señores Garayalde y Gamarra y la señorita Pilar de Landaburu.

VIZCAYA
En el Batzoki de Sestao
Mañana, a las ocho y media de la noche, en el Batzoki de Sestao, dará una conferencia el joven patriota don Pedro de Basaldúa.

El presidente de la Gestora les envió a la Junta pro damnificados.

AGUA PARA BILBAO
El alcalde ha dicho a los periodistas que esta tarde, a las cinco, había comenzado a enviar agua a la villa desde los embalses de Ordunte.

No lo ha querido advertir al vecindario para que éste se viera agradablemente sorprendido.

Para fines de Agosto el abastecimiento de todo el vecindario será un hecho.

UNA DESGRACIA
En Durango, en la fábrica de hielo de la calle de Santa María ha aparecido muerto el dueño de la misma don Francisco Zuzia.

Los médicos han certificado que ha fallecido por electrocución.

CONMEMORANDO UN ANIVERSARIO
Para el sábado, en Sabin Etxia, y para conmemorar el 39 aniversario de la fundación de Euzkeldun Batzoki, se han organizado diferentes actos patrióticos.

Uno de ellos será una charla del ex presidente de E. A. B., don Ceterino de Xemein, que hablará de las bellezas del Aralar. NIK

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretas ordinarias a la vista	3'50 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones anuales	3'60 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—ROMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nueva Enseñanza
SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Añor, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

Legislación del Trabajo

Accidentes del trabajo agrícola	1 peseta.
Jornada máxima de trabajo	1 —
Contrato de trabajo	1 —
Jurados mixtos	1 —
Descanso dominical	1 —
Trabajo de la mujer y del niño	1 —
Jornada de la dependencia mercantil	1 —
Trabajo en la industria panadera	1 1
Accidentes en la industria (Ley y Reglamento)	2 —
Código del Trabajo	3 —

Libros de visitas de Inspección, registros de matrícula de obreros, pego de salarios, etc.

De venta en la
EDITORIAL EMILIO GARCIA ENGISO
Avenida de San Ignacio, 12.—PAMPLONA

La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!

El Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas, desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS "Stomaxil"
VENTA EN FARMACIAS

A BENEFICIO DE LOS DAMNIFICADOS
En el Batzoki de Portugalete tendrá lugar el miércoles, día 12, una gran función a beneficio de los damnificados de Guipúzcoa.

UN ROBO
Durante la noche última han penetrado los ladrones en los locales de Euzko Etxea, de Acción Nacionalista Vasca.
Se han llevado 80 pesetas, 13 peques de cigarrillos de sesenta y 12 de peseta.

Han dejado dos ganancias, que han sido enviadas al Juzgado.

DEL GOBIERNO CIVIL
El gobernador civil ha dicho a los periodistas que no tenía noticia alguna que comunicarle.

Ha añadido que el jefe de la Brigada les facilitaría algunas.

Este funcionario ha dicho que la Asociación de dueños de Cafés y Bares ha acordado retirar su representación del Jurado mixto.

UN ATRACO
Emilio Pereira, al pasar por debajo del puente de Isabel II, ha sido atracado por dos individuos que, pistola en mano, le han exigido la entrega de cuanto dinero llevara.

El atracado les ha entregado sesenta y cinco pesetas, y los ladrones se han dado a la fuga.

AGUA PARA BILBAO
El alcalde ha dicho a los periodistas que esta tarde, a las cinco, había comenzado a enviar agua a la villa desde los embalses de Ordunte.

No lo ha querido advertir al vecindario para que éste se viera agradablemente sorprendido.

Para fines de Agosto el abastecimiento de todo el vecindario será un hecho.

UNA DESGRACIA
En Durango, en la fábrica de hielo de la calle de Santa María ha aparecido muerto el dueño de la misma don Francisco Zuzia.

Los médicos han certificado que ha fallecido por electrocución.

CONMEMORANDO UN ANIVERSARIO
Para el sábado, en Sabin Etxia, y para conmemorar el 39 aniversario de la fundación de Euzkeldun Batzoki, se han organizado diferentes actos patrióticos.

Uno de ellos será una charla del ex presidente de E. A. B., don Ceterino de Xemein, que hablará de las bellezas del Aralar. NIK

CAJAS INVISIBLES
Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navar de Tolosa, 19.—Pamplona

"ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1932, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero.

Representante exclusivo para Navarra **ANTONIO MARTINENA**, Tafalla.

QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

"La Voz" en Almandoz

Pasaron las alegres si que divertidas fiestas de Almandoz que siguiendo tradicional costumbre celebra este pueblo en honor de San Pedro.

El vesperá recorrieron las calles entre atronadores disparos de cohetes los txistularis de Lecároz que con sus alegres biribilietas con tagiaro a los habitantes, contagio que les ha durado hasta el cuarto día.

A las diez de la mañana se celebró solemne misa mayor oficiando nuestro digno párroco don Angel Larriá ayudado de los párrocos de Ciga y Berroeta y varios jóvenes de la localidad cantaron admirablemente la misa. Festiva de Pio X irreplicablemente acompañada al armonium por don José Jiménez culto jefe de la Central eléctrica de Marín.

Terminada la misa se dirigió el pueblo a presenciar el mutli-danza de honor, soka-danza etc., que tan rítmicamente bailan los jóvenes almandoztarras y seguidamente a devorar los preparados de las famosas eche-coadres.

Por la tarde además de los txistularis amenizó con la acordeón el joven de la localidad Esteban Osoez. Ya el segundo día llegó el popular y famoso acordeonista de Echalar Modesto Irizarri, que con su selecto programa hizo bailar hasta los viejos. Pero señores, qué cantidad de repertorio y qué manera más magistral de ejecutarlo.

Y no es solo esto sino que además es incansable y tan voluntarioso que por todo ello se hace acreedor a los mayores elogios. Nuestra felicitación más entusiasta amigo Irizarri y sepa que somos muchos los admiradores de su divino arte. Y con el mismo humor y tan incansable como el primer día terminaron las fiestas dentro de la mayor armonía. Hasta otro año. Agur Jaumak.

Gratas vistas
Entre los muchos forasteros que tuvimos el gusto de saludar recordamos a la simpática, bella y encantadora señorita Juli Barberá, Profesora de primera enseñanza y a su hermano el culto y distinguido capitán-médico del Regimiento de infantería núm. 14 don Antonio.

También saludamos a nuestro buen amigo activo comerciante don Miguel Goenaga y a su elegante y virtuosa señora doña María Cruz de Azárat.

Así mismo a don José Azárat de Aniz y a sus bellísimas hijas Mari-va y Albertina.

—A don Juan Echegaray y a su muy bella esposa doña Concha de Echegaray.

—A las neskatxas Benita Bengochea, Josefina Ochotorena, Escolástica Abas, Manolita y Justa Inda y otras muchas cuyos nombres sentimos muy de veras no recordar.

Viajes
Para la capital navarra las muy gentiles y encantadoras señoritas de este pueblo Julieta y Jesuita Azárat.

—Para el mismo lugar donde está cumpliendo el servicio militar el simpático joven Ramoncito Goñi.

—Para la vecina República don Fermín Bengochea y don José Gárate. NIK

Almandoz y Julio 1933.

Aleluyas mal medidas
(pero muy entretenidas)
Como todo llega al fin llegó un nuevo San Fermín y aunque la bolsa no sona la gente se va a Pamplona a gastarse las pesetas en las célebres mecatas, a presenciar el encierro que hace la gente de hierro a comer metros de chorros a ir al ferrial a ver burros, a ver bailar los gigantes con el mismo garbo que antes, a oír tocar el chu-chun, a tirar al pin-pan-pun, a atracarse a casa Otano o en casa de Marceliano, a jugarse en el frontón, por lo menos un rifón, a ver buenas estocadas y algunas cien españadas, a tomar en Kuntz "express" e irse luego a la "Kermess", o a bullir por las casetas con unas buenas mecatas, y si me hace caso a mí a beber buen chacolí, ponerse medio templeo y bailar el agarrao sin aflojar, aunque brusco, se eché encima el zezenzusko.

Bien venido forastero con humor y con dinero, ven y ven de buena gana a echar al aire una cana, pues la cosa está bien clara... a mal tiempo, buena cara.

C. LEDONIO

Máquinas de escribir
Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la **Funeraria de Ciga** Zapatería, 56. Teléfono 2715 PAMPLONA

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudado (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

¡Viva San Fermín!

Pasodoble para piano, con letra, por el notable compositor don José María Beobide

Precio 2'50 pesetas

De venta en los almacenes de

Arilla y C^a

PAMPLONA
Zapateria, 58-60 y 62

SAN SEBASTIAN
San Martín, 22

NOGAT

Producto especial MATA - RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

Producto del Laboratorio Söktag, calle del Ter, 16.
Teléfono 50.791
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Aceros Hierros Carbones Ferretería Talleres de construcción		Prensas para vino y aceite Vd. catálogo gratis MARRODAN Y REZOLA Avenida 2 LOGROÑO	Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería
--	--	--	---

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO**

EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Grippe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS
Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 263 Barcelona

Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Diríjase a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA**, o a su Administrador en ZUBIRI.

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.

Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias.

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI NO SE NUTRE BIEN

SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA

SI NO AUMENTA DE PESO

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESPARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA FUEBLO, 5.-ZARAGOZA



LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Estafeta, 16, tercero

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo Montaña, alquila casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barac Liria.

SE ARRIENDA una buena bajera para cuadras, para las fiestas de San Fermín. Informes, Jarauta 2, segundo derecha.

Compras

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraría en buenas condiciones.-Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hormigón.-Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregaría motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.-Informarán en este periódico.

DE VERDADERA ocasión compraría máquina de escribir de ocasión, usada.-Razón en esta Administración.

Empleos

SE NECESITA peluquero de señoras. San Nicolás, 1, principal.

INSTITUTRIZ vascongada, educadísima, dispuesta, referencias, español, francés, colorarise desde Julio. Sueldo módico. Escribid "Institutriz", Administración.

OFICIAL churrero hace falta. Informes Mayor 55, Comercio.

CHOFER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuñada.-Villafraanca de Navarra.

Pérdidas

RELOJITO pulsera, cinta egra, desde Mirador, Jardines, calle Nueva, Plaza del Consejo, Zapateria. Gratificarán.-Compañía, 21 tercero.

PERDIDA de dos sacos de 100 kgs. harina extraviados ruta PAMPLONA BILBAO, Irurzun, Olazagutía y Vitoria, caído de un camión tarde 3 corriente. Rúégase quien los haya recogido avise LA COMERCIAL, Calle Tudela, Pamplona.

Traspasos

TRASPASO Puesto en Irurzun, con generos o sin ellos. Razón Rozalejo, 8. Pamplona.

TOMARIA traspaso pequeño negocio con o sin generos.-Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO comercio muy acreditado en calle muy céntrica. Informes, Descalzos 23, primero.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

Venta de ganados

SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por carecer de labor su propietario. Francisco Laquidain. Zubiri.

VENDO buey izquierdo primera.-Pedro Azpiroz, Latasa (Iruzo).

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.-Funes.

SE VENDE ternera de dos meses, holandesa. Informará Corresponsal de LA VOZ, Puente la Reina.

SE VENDE vaca recién parida con ternera.-Para informes, dirigirse a José María Goñi, Olite.

SEMENTAL HOLANDES. Vendo hermoso toro de 2 años y 3 meses. Roncal. Zizur.

Varios

POR 0,50, música nueva en el establecimiento compra-venta y cambio discos.-Jarauta, 61 y 63.

CICLISTAS: arreglaréis vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardazain donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.-Aolz.

Ventas

VENDO máquina de escribir en buen uso.-San Nicolás, 31, imprenta.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendo.-Razón en la Administración.

SE VENDEN muebles por ausencia. Calle Mercaderes 19, cuarto, de 10 a 12 y de 2 a 4.

PAJA EMPACADA. Vendo 300 fardos a peseta fardo. Zizur, viuda de Roncal.

EN OLITE se vende una partida de venecios de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Diríjase a Eulalio Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes, Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.-Informará: Evaristo Gorráiz, Echauri.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain, Benito Lesaca.

OCASION: vendo una galera y un carrutón seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.-Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc., todas con sus mangos, a mitad de su valor.-Informarán en la Administración.

PEQUEÑA incubadora, vendo baratísima.-Razón en la Administración.

SE VENDE una segadora marca "Deering", seminueva.-Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

VENDO chalet desalquilado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

RADIOZIRIKIADORES (?)-Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.-Razón en la Administración.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.-Razón en la Administración.

CARRIOS buyes, nuevos y usados. Otro para caballería pequeña, lo mismo cederé a cambio. Carretería Vicente Pérez. Barrio de San Juan.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comerciales y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACcesIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.
 Fuera de Navarra: Tres meses, 750 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 60 pesetas al año.

La Voz de Navarra

Estella por los damnificados de Guipúzcoa

SUSCRIPCION PRO DAMNIFICADOS DE GUIPUZCOA

PRIMERA LISTA DE ESTELLA

Nombre	Pesetas
Eusko Etxea...	25'00
Junta Municipal Nacionalista...	50'00
Emakume Abertzale Batza...	25'00
Mendigoizale "Azkatasun"...	15'00
Eusebio de Irujo...	25'00
Pilar Elizalde de Irujo...	5'00
Jesús de Ugarte...	5'00
Ignacio María R. Juguera...	10'00
X. X. ...	15'00
Santos de Iribas...	5'00
José de Ocariz...	2'50
Leocadio G. de Segura...	5'00
José Rosendo...	5'00
Joaquín de Nabascués...	5'00
José de Uranga (Presbítero)...	5'00
Fortunato de Aguirre...	5'00
Elvira Aristizábal de Aguirre...	3'00
Fidelita Aguirre...	1'00
José Miguel Aguirre...	1'00
Victor Etayo...	1'00
Un solidario...	5'00
Carmentxu Pulg...	1'00
Aniana de Olló...	15'00
Manuel de Irujo...	50'00
S. M. ...	1'00
García Carmen...	1'00
Purca M. de Marañón...	1'00
Romero Hnas...	1'00
Eusebia Manzanarés...	1'00
Marcel Ezkurdi...	10'00
Francisco López...	1'00
Jesús de Monreal...	50'00
Un cristiano...	25'00
Vicente Juaniz...	1'00
Guipuzko tar bat...	2'50
Cesáreo Ruiz de Alda...	5'00
Mendigoizale bat...	1'00
Jesús de Bezunarte...	2'00
Jesús Delgado...	10'00
Juan de Alzugaray...	1'00
Jesús de Ochoa...	5'00
H. de Mendoza...	10'00
Felipe Plaza...	2'00
Fabito Plaza...	1'00
Angel Ruiz de Alda...	10'00
Fabio Ruiz de Alda...	5'00
Ciriaco Zuzarzen...	5'00
Asociación de Agricultores...	25'00
Benito Cubillas...	1'00
Gregorio Elizalde...	5'00
Jesús de Etxepare...	1'00
Alejo Barón...	5'00
Tomás Ganuza...	3'00
Juan Bautista Golcochea...	5'00
X. X. ...	1'00
Una señora...	10'00
Fortun Leza...	5'00
Félix G. de Segura...	2'00
Alfonso de Ugarte...	10'00
Simón Areopagita...	2'00
Ugarte tar Puy Miren...	5'00
Pirro Zuzarzen...	5'00
Pedro Arbizu (Presbítero)...	2'00
S. Z. ...	2'00
Manuel Heredia de Lacar...	1'00
Eugenio Urza...	3'00
Colegio de Santa Ana...	5'00
Un buen estallido...	3'00
Bergara tar G. ...	3'00
Eleuterio Ecenarro...	10'00
Total...	555'00

Recaudado en la postulación de la Banda Municipal

Ingresos...	355'90
Gastos...	33'90
Líquido...	322'00

NOTA DEL SINDICATO DE INICIATIVAS Y TURISMO

Realizado el festival en pro de los damnificados en la catástrofe guipuzcoana, sólo nos resta agradecer públicamente la buena acogida que nuestro propósito ha tenido en el Ayuntamiento de la Ciudad y el pueblo de Estella en general.

El Ayuntamiento ha aportado 500 pesetas a la suscripción además, toda clase de facilidades para la mejor realización de la fiesta, cedido gratuitamente la Plaza de Toros y la Banda Municipal. El Batallón de Montaña núm. 7 ha colaborado con entusiasmo en el festival con su grupo gímnástico y su banda de música. Eusko Etxea ha aportado su banda de txistus y dos grupos de Euzkaltantza. El Comité del Balle de la Era colaboró también con su grupo de mozos. El clonw "Cugati" tomó desinteresadamente parte en la fiesta y Solidaridad de Obreros Vascos ocupó gratuitamente todos los servicios de la Plaza de Toros.

Hemos de hacer extensivo nuestro agradecimiento a las dos asociaciones femeninas de Margaritas y Emakumes, que además de postular al mismo objeto por la mañana ocuparon en el festival la presidencia de honor.

Y finalmente haremos resaltar la buena acogida del público, no obstante la época de recolección, que con su asistencia fue el principal colaborador y el que más directamente ha contribuido a aliviar a los damnificados de Guipúzcoa.

Estamos satisfechos de haber organizado estos actos en pro de Guipúzcoa a la cual nos unen lazos de sangre e intereses económicos.

Y antes de referir el resultado económico del festival, queremos enumerar las colaboraciones gratuitas que nos han sido prestadas: "La Merindad Estellesa" toda la publicidad, las señoritas de Muniain, M. de Marañón y Ullate, la confección de las cintas y todos los que anteriormente hemos mencionado.

Particularmente agradecemos su personal concurso al señor Alcalde, señor Teniente Coronel, Concejal-Presidente del Comité del Balle de la Era, señoritas de Echeverría, Ugarte, Castejón, Salsamendi, Bueno y Martine; al profesor de Educación física, capitán Lassa; Presidente de Euzko Etxea y Presidente de Solidaridad de Obreros Vascos.

Hemos tendido la mano para aliviar la situación de Guipúzcoa y con ello hemos cumplido un deber de hermanos.

Estella, 5 de Julio de 1933.

Sindicato de Inicativas y Turismo

Presidente.

Estado de cuentas del festival benéfico Pro Damnificados de Guipúzcoa, verificado el día 2 de Julio de 1933 en la Plaza de Toros de Estella

INGRESOS

Importe de taquilla según relación...	955'49
Beneficio por venta de refrescos...	46'50
Total ingresos...	1.001'99

GASTOS

Cantadores de jotas de Peralta y gastos giro...	125'75
Gaiteros Hermanos Pérez...	20'00
Gaiteros Hermanos Elizaga...	20'00
Premio al clonw "Cugati"...	10'00
Taquilleros...	25'00
Impuestos provincial y municipal...	142'29
Impuestos por repartir programas...	1'00
Factura Vda. de M. Zuzarzen por 3.000 localidades sol, sombra y media entrada...	12'00
Factura Imprenta Garbayo por 1.000 programas...	10'00
Factura don Gregorio Diaz por 500 programas...	9'00
Factura imprenta Fray Diego de Estella por 500 programas...	8'00
Factura don José Erce, 16 varas cinta y 3 docenas anillas...	9'20
Factura Vda. de Raimundo Ganuza 9 varas y media cinta...	5'00
Premios por las cintas...	30'00
Factura Martínez Hermanos por apuntalamiento del palco presidencial y cierre de tres mesas y entrada a los palcos. Un día y medio a 7 pesetas...	10'50
Dos carpinteros ídem, ídem...	24'00
Alambre para las cintas...	0'60
Seis manojos de cuerda...	2'40
Un pozal de cal...	1'00
Dos docenas y media de imperdibles...	1'00
Total gastos...	466'74

RESUMEN

Importe ingresos...	1.001'99
Importe gastos...	466'74
Beneficio líquido...	535'16

Nota de la Alcaldía

El señor Alcalde ha dispuesto, en vista de las malas condiciones que reúne el sitio designado para el emplazamiento de las ferias de ganados, que se establezca definitivamente en las inmediaciones de la Prisión Provincial, teniendo el criterio de las ferias sucesivas se instalen en el "Sario", por entender que esta clase de reuniones deben siempre celebrarse a bastante distancia de la ciudad.

La primera corrida de feria será presidida por el señor Teniente de alcalde don Joaquín Arteaga, no verificándose el señor Alcalde como es de protocolo, por el reciente luto de familia.

Homenaje a Alaiza

NOTA OFICIAL

Definitivamente comunicamos a los asistentes al Homenaje a Alaiza, el programa detallado de los actos a realizar en Musitu, el día 16 del corriente mes.

A las diez saldrá de Vitoria el tren especial, que trasladará a los expedicionarios a Musitu.

A las once se celebrará en la iglesia parroquial de Musitu una misa rezada por el eterno descanso de Abdón.

(G. B.)

A las once y tres cuartos se rezará un responso ante la tumba del querido amigo.

A las doce y cuarto se procederá a descubrir la lápida que le dedica esta Agrupación de Cultura Vasca.

Con este motivo hablarán los siguientes señores: don Ramón de Vicuña, don Manuel de Irujo, don Julián de Arrien, don Enrique de Eguen y un representante de la Agrupación de Cultura Vasca.

La Junta Directiva.—Agrupación de Cultura Vasca.

Madrid 5 de Julio de 1-33.

CRONICAS EXTRANJERAS

Los católicos belgas, con su Boerebond, tienen la más perfecta organización agraria del mundo

Considerando en su conjunto, podemos decir que el año 1932 fué excepcionalmente difícil para nuestra población agrícola.

La invasión de nuestros mercados por productos agrícolas y hortícolas extranjeros, y las trabas de todo género contrarrestando la exportación de nuestros propios productos, no pueden menos de provocar una depreciación sin precedente, de buen número de artículos.

Felizmente nuestros cultivadores constituyen una clase valiente y animosa; por otra parte han tenido ocasión también de contar con el apoyo eficaz de su asociación, el Boerebond (por lo que damos gracias al Señor, que ha podido, a pesar de la crisis, proseguir de una manera normal su actividad compleja y variada.

A fin de 1932 el Boerebond contaba 1.234 asociaciones locales afiliadas, con 127.122 miembros padres de familia. La Federación de Jóvenes Agricultores agrupaba en 424 secciones locales 17.132 miembros. En el curso del ejercicio, las asociaciones y las secciones de juventud han desarrollado gran actividad.

Para llevar a la práctica su programa en el aspecto religioso, moral, social, profesional y educativo, el secretario general ha publicado ocho revistas periódicas; en colaboración con los otros servicios del Boerebond, dió 6.320 conferencias en las asociaciones locales. A las jornadas de estudios anuales han asistido 1.200 delegados.

En lo que concierne especialmente a la enseñanza profesional, colaboró en 530 cursos agrícolas, hortícolas y de oficios del hogar campesino; intervino en la organización de concursos de establos, de cultivos y de praderas, concursos en los cuales 2.716 de nuestros miembros han tomado parte; en fin, participó en el sostenimiento de 48 exposiciones locales o regionales de agricultura.

Señalamos todavía una serie de experiencias, sobre el estercolado de las tierras, y sobre la eficacia de diversos productos insecticidas y anticriptogámicos; así como el trabajo emprendido en arboricultura frutera, floricultura, cultivo de huerta, selección de plantas y de animales.

En estos tiempos de crisis, más todavía que en años normales, no es necesario decir que el Boerebond ha debido ocuparse sobre todo por el intermedio del secretario general, de la defensa de los intereses legítimos de la población agrícola. En el aspecto económico se trataba de las convenciones de Oslo y de Ouchy, de la importación y exportación de los productos agrícolas y hortícolas, etc. Estableciendo un contingente moderado de la importación de la manteca, y de la carne, el Gobierno ha preservado a la agricultura de una catástrofe. Por otras cuestiones todavía y especialmente por la del cultivo de la remolacha azucarera, han logrado una solución favorable.

Tengamos en cuenta que los esfuerzos del Boerebond a fin de conservar o de buscar los mercados extranjeros para las patatas, los huevos y ciertos productos hortícolas, han sido contrarrestados si no aniquilados por el nacionalismo económico de la mayor parte de las naciones. La valorización del trigo no está todavía definitivamente reglamentada y la ley sobre los arrendamientos exagerados está todavía en suspenso.

La Liga de los Granjeros contaba en 31 de diciembre 933 círculos, agrupando a 113.376 miembros, y la Federación de Jóvenes Agricultores 313 secciones con 12.800 miembros.

Citemos algunas manifestaciones de la actividad de la Liga de los Granjeros: 156 reuniones de círculos de estudios regionales, en las que se encontraban 6.110 miembros; la jornada de estudios anuales de la semana de Pascuas, con 530 participantes; 212 cursos abreviados; 43 series de lecciones sobre la puericultura; 59 ejercicios internos; las jornadas provinciales de granjeros, a las que 12.000 miembros han asistido; la Peregrinación a Lourdes en la que han tomado parte 1.793 asociados.

El Servicio de Inspección aseguraba la dirección y el control de las asociaciones y secciones de juventud, de los círculos de estudios y de las federaciones comarciales; de las 1.222 secciones de compra y venta, 1.094 cajas de ahorro y de crédito, 90 lecherías afiliadas, 162 sindicatos de explotación del ganado, 260 sindicatos de pequeños cultivos, 65 sindicatos porcinos, 12 federaciones regionales de horticultores y de sindicatos remolacheros.

Es bien evidente que la oficina de compras y ventas está resentida hasta cierto punto por los efectos de la crisis, así en lo que concierne a la compra en común como a la venta colectiva.

Buen número de cultivadores han comprado menos materias primas, ya por el hecho de la disminución de su poder de compra, o porque tratarían así de disminuir sus gastos. Se ha seguido como es natural una disminución en la cifra de negocios de la compra en común, cuyos datos son los siguientes: se ha procurado a 135 miembros 449.000 toneladas de materias primas; conviene añadir también (y desde el punto de vista de la organización es una observación importante), que la disminución cuantitativa de la compra en común no significa absolutamente ninguna debilitación del espíritu cooperativo de los miembros. En efecto, el número de pedidos se ha elevado a más de 49.000 en el curso del ejercicio de 1932.

Las ventas en común ascienden a 102 millones de francos.

Caja Central de Crédito. La organización del Boerebond ha quedado tan sana y tan sólida como en tiempo normal. Es verdad que nuestros agricultores han efectuado muchas menos imposiciones y que un cierto número de entre ellos han debido de retirar cierta parte de su ahorro; es verdad que han hecho menos imposiciones que anteriormente. Pero esos son hechos que desuelan lógicamente de la situación actual del cultivador.

En 31 de diciembre de 1932 la cantidad de imposiciones se acercaba a la 1.637 millones de francos.

La Sociedad de Seguros (incendio, vida y accidentes) contaba a fin de 1932 201.903 contratos de seguros. El porcentaje de las primas recibidas se cifra en 54.100.000 francos. La agencia del seguro de heladas ha recibido 221.000 francos de primas.

Vista la crisis persistente y sin precedente, ¿no es muy significativo que el Boerebond haya proseguido tan intensamente como en el pasado, la obra de formación profesional y de educación general de sus miembros; que haya podido continuar con toda la energía necesaria tomando la defensa de los intereses legítimos de nuestra población agrícola, y que a pesar de las enormes dificultades que ha habido en el año 1932, sus grandes secciones económicas hayan registrado los resultados que acabamos de citar?

M. l'abbé Colpaest, ingeniero agrónomo, trató en la asamblea de la estrecha cooperación que debe existir entre los cultivadores y su asociación. Explicó cómo esta coyuntura y los poderes públicos se esfuerzan a defender los intereses de la agricultura y de llenar concienzudamente la carga que le ha sido impuesta. Insistió sobre la necesidad de los cultivadores y los horticultores de ayudar y sostener su asociación, no sólo por espíritu de solidaridad entre la clase agrícola, sino también por un egoísmo bien entendido. En las circunstancias actuales más que nunca nuestra divisa debe ser: Cada uno para todos y todos para cada uno.

El señor profesor de Vleeschawer, miembro de la Cámara de representante hizo una muy interesante exposición de las dificultades en las cuales se debaten actualmente la agricultura y la horticultura en Bélgica y en el extranjero. Dijo lo que se ha hecho para ir en ayuda de nuestros agricultores, insistiendo particularmente sobre la necesidad de la organización. Dejó ver las intervenciones de todo género de los países vecinos en favor de su agricultura. Terminó por un examen rápido de lo que queda por hacer para salvaguardar nuestra economía agrícola. Sin querer ser profeta, dijo que el porvenir aunque sombrío no debe incitarlos a la desesperación. Con la ayuda de Dios y la unión de todos, la clase agrícola superará igualmente las dificultades actuales.

Hablando como delegado del ministro M. Van Orshoven, hizo un brillante resumen rindiendo homenaje a la obra, magnífica del Boerebond, en las circunstancias tan penosas que atraviesa la agricultura nacional.

Las conferencias alternaron con la proyección de un film agrícola y con coros ejecutados por la sección de juventud de Lubbeek.

La sesión se terminó hacia las cuatro con el himno del Boerebond.

ESTAMPAS NAVARRAS

Unas horas del domingo en Aoiz

Por José María IRIBARREN

Se le sorprende a Aoiz a una revuelta de la carretera. El pueblo agazapado entre montañas es pequeño, apretado. Por atrás de unas casacas enaladas la torre de la Iglesia asoma, a duras penas, sobre el valle su atención puesta de puntillas...

Nadie diría que este pueblo sea cabeza de partido. Así es, sin embargo. Por esta carretera, sembrada de copudos árboles, pasarán a las atardecidas el notario y el farmacéutico con el juez de primera instancia. La carretera corre, pareja a los rieles del Irati. Tras un primer plano de postes tranviarios ondulan trigales rufos, hasta el barranco: adonde el río se presiente por ríngilos de chopos trémulos: contra un fondo de montes con bozo verde de pino joven y retales de corteza gris.

Se sube al pueblo bajo un túnel de plátanos. Y paramos ante una plazoleta. Donde, los días del mercado, se juntan a filosofar los aldeanos y los buyes de la comarca... La placita, dormida perzosamente en una siesta de festividad, con un reloj de sol en sombra, con un par de sabuesos vagabundos, con sus viejos tomando el sol y sus críos jugando con tierra se redonda de encanto plácido a esta hora de la primera tarde...

Pero apenas llegado al pueblo, siente un començon de "catario". De recorrerlo al modo barojiano, con el andar irresuelto de quien vá despidiendo; calleja por calleja; detalle por detalle; regustando las cosas más vulgares a caza de inefables hallazgos; los ojos anichos al asombro como la lechuzza de Minerva.

¿Cómo se llama esta calleja? De unos balcones salen vices de mozos. Uno canta no sé que picardihuela y los demás corean el estruendo. "Chumbala, chun, chumbala... chumbala chun chun!" Se advina uno de esos cafés de la montaña adonde la mochina de domingo y camisa limpia, vá a beber, a cantar y a patear ruidosamente el maderamen.

Sirve de fondo a esta calleja una casona haldaga (sillares rojos, arcos en la solana, y zaguán fresco de farolón de hierro y suelo de gujarras dibujando tronchos). Con un escudo, de un sencillo barroco colonial, enmarcando un AVE MARIA.

A la esquina de esta casona se abre otra plaza silenciosa, con arbolicos, adquiries amontonados y una rincónada trnsida de emoción antigua, abrumada de escudos gordos. Una rincónada que adquirió rango para los del pueblo desde que unos ingleses fueron dos noches a pintarla a la claror; de la plataluna.

En un balcón alto que dá a esta plaza, una muchacha (¿Conchita, Lola, Mari Carmen?) está leyendo, con un perro a los pies y nos mira sin querer mirarnos...

¿Quién será esta muchacha? ¿Qué vida hace en el pdebio? Yo pienso que a las mañanas, después de misa y de arreglar la casa irá al taller de la modista a aprender corte con sus amigas. Hablará de su novio estudiante y del traje que llevará a los sanfermines. A las tardes, después de la siesta, saldrá al balcón a hacer labor de punto o a bordar flores sobre la pandercita blanca del basidor. A las 5 se pondrá al piano y sus manos páldas, larags (dos lirios vendidos sobre la dentadura del teclado) harán languidecer la tarde con los encajes de un vals mustio. Saldrá luego a pasearse por la carretera. Y por la noche, junto a la pantalla de su habitación leerá (sin que mamá se entere) una novela rosa que su amiga le trajo de Pamplona... Hasta que el sueño venza sus pestañas.

Lo que si puedo asegurarnos es que esta doncellita con aire de infantina, esta muchacha que distraía su tarde larga leyendo una novela, que alarga al toison de su perro la caricia de su brazo desnudo, que nos mira sin querer mirarnos en esta plaza muerta de domingo, me metía en el alma, toda el alma, sencilla, fragante y sugestiva, de Aoiz.

Nos perdemos por entre el barrio alto, gótico de la villa; atormentado de esquinas y blasones del XVI.

Toda el alma gremial, emigrante y bucoica del burgo se remansa en estas callejas de piso de canto, negras de muros viejos, sahúmadas de olor a establo, a las que, a veces, saca un árbol sus ramas, desbordando de un tapial excecante! Qué llenas de sabor estas casonas negras, chaparras, sillarudas! Con escudo sobre el portal y esos ventanos tan de la montaña (dos arcos conoplaes imitando ajimez). Nos choca ver, clavado al muro de muchas de ellas, un vástago de hierro sosteniendo una argolla. A un viejo que pasaba le confiamos nuestras dudas. Y nos dice reposadamente, sabiamente, que estas argollas eran para coigar el rebullón de lana como signo gremial. Porque en Aoiz—hasta hace unos treinta años—subsistía una cofradía medieval de palares. Sesenta y dos casas del pueblo eran del gremio. Los cofrades cardaban la lana, la lavaban en el río, la tejían en telares caseros y la majaban en molinos de batanes para hacer anguarrinas y peales para los pastores.

Voy a mi paso por las callejas de las Heras, calle de Atria, calle de la Virreina (Aoiz ha sido patria de Virreyes de Méjico) anotando los lemas de estos blasones solares: "LA MALLIDICION DE LA MADRE dice uno de ellos—ABRASA Y DESTRUYE DE RAITZ HIJOS Y CASA". En otra casa encantadora y bajo un ventano de piedra, ricamente labrado, he leído todo un proverbio montañés: "DE TODA PALABRA OFICIOSA DARAN LOS HOMBRES CUENTA RIGUROSA". Y más lejos, este otro trnsido de filosofía cristiana, penetrado de Ecclesiastés "OH QUE MUCHO LO DE ALLA—OH QUE POCO LO DE ACA".

Me dicen que un señor donostiarra se llevó ya hace bastante tiempo el más curioso escudo de la villa. Representaba un jabali y un Hércules amenazándole con un soberbio basto. Debajo, "PERCUTENS SINIERE FACIEBAT" inscripción rara cuyo sentido no acertaban a descifrar los arqueólogos.

Nos invitan a ver una bodega. La casa la debió construir un herrador de hace tres siglos. Tiene en el dintel un martillo, unas tenazas y una herradura. Su dueño actual, don Félix Zabala (colorado, rechindo, gran tipó montañés) nos dá a beber un néctar amarillillo de oro, un "Sauternes" indígena, primera medalla en la Exposición de Barcelona. El vende la botella a tres reales, pero el otro día comiendo en una fonda de Pamplona se la hicieron pagar ja tres pesetas! Le declamos si emplea algún procedimiento para dar a sus caldos aroma de vejez. Nos dice: "Yo no les hago nada; ellos se hacen. Mi hijo anda en esto, ni manejava la bodega... pero me lo mataron en Africa..." Y el viejo, iluminado por el tragaluz, como un anacoreta de Ribera, dice "me lo mataron" con un hondo, con un bello sentido de cristiana resignación.

Salimos. Las callejas con el último sol están locas de golondrinas rasas zurdiendo el aire con la navaja abierta de sus alas...

Cunado la tarde cierra sus párpados dejamos el pueblo. Tan apacible, tan sereno. Acurrucado entre montañas. Sin exarcebaciones políticas. Sin Reformas agrarias. Sin ninguna calle de la Libertad. Y lo que es más curioso, sin una calle de Galán y García Hernández.

Los débiles e inanes adquieren fuerzas rápidamente tomando el VINO ONA

He probado muchos insecticidas pero sólo FLIT me satisface...

MATA Moscas, Mosquitos, Polilla, Chinchas, Cucarachas, Hormigas

Es el sistema más práctico que conozco para matar todos los insectos de la casa

Las moscas y los mosquitos, sucios y peligrosos, son enemigos insoportables de la tranquilidad del hogar. No tendreis sosiego sino los exterminais en seguida. Usad FLIT y los matareis de una manera rápida y perfecta.

El FLIT se vende únicamente en bideson precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL

Por mayor: BESQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona

Sucursal: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

MADRES GRABAD ESTE NOMBRE TECÉL
 EL TONICO INFANTIL QUE EL MEDICO DA A SUS HIJOS
 SABOR AGRADABLE

PARA FIESTAS
 CACEROLAS: OLLAS: ORIGINALES
 con pequeños defectos de fábrica a PRECIOS REDUCIDOS.

ORINALES BLANCOS	desde 1,50 pieza
VASOS AGUA	3,50 docena
VASOS VINO	3,25 "

GRANDIOSO SURTIDO EN ARTICULOS PARA REGALOS
 ESPECIALIDADES PARA HOTELES, CAFES Y BARES
 "LA ALEMANA" MAYOR 37

LOCION CLEPE
 Remedio eficaz contra la caspa gruesa y caída del cabello